

# DÜRENER

**Rund  
ums  
Rurgebiet**

WER  
WAS  
WANN  
WO

#9|2014

10. Jahrgang

ISSN 1860-6040

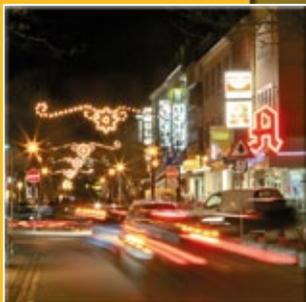
ILLUSTRIERTE - Magazin für Düren, Jülich und Regio-Rur



**Düren  
leuchtete**



**Flüstern mit  
den Hunden**



**Lichterglanz  
im Advent**

[www.duerener.info](http://www.duerener.info)

Dies ist Ihr persönliches Exemplar - Sie dürfen es gerne mitnehmen



**Weihnachtsmärkte  
an der Rur**



Hermann Distl, „Sunshine City“, Gemälde, signiert



Salvatore Dali, „Portrait de Ronsard“, orig. Rad., handsigniert



Fiore, „Katie“, Gemälde/Serigraphie, signiert

## Rabatt zum Dank



Udo Lindenberg, „Stark wie Zwei“, orig. Aquarell, signiert

Leben im urbanen Raum und der Auseinandersetzung mit moderner und klassischer Musik.

Nach seinen überwältigten Stadionkonzerten im Sommer ist Udo Lindenberg wieder mit neuen Likörellen und Aquarellen bei Ziehn & Dickmeis vertreten. Ein weiteres Thema sind moderne Gemälde großer Weltmetropolen, wie Mehdi mit seinen aktuellen Arbeiten aus New York.

Im Bereich moderner Grafiken werden bekannte lebende Künstler, wie Georges Dussau, Karl Otto Götz, Francis Méan, Gabriele Mierzwa, A.R. Penck, als auch die Klassiker der Moderne, mit Salvador Dali, Friedensreich Hundertwasser, Joan Miró, Max Liebermann und Maurice Utrillo gezeigt.

Die Galerie Ziehn & Dickmeis zog 2013 in die Weierstraße 37. „Die neuen hellen und hohen Galerieräume bringen die Kunstwerke optimal zur Geltung. Der Standort wird von den Kunden sehr gut angenommen“, berichtet Galerist Georg Dickmeis. „Wir feiern dies mit unseren Kunden. Bis zum 29. November findet ein Sonderverkauf statt. Auf alle Kunstgegenstände wird ein Rabatt von 20 %, auf Krippen bis zu 15 % gewährt.“

Im Rahmen der Weihnachtsausstellung findet eine Sonderschau mit neuen Gemälden des 1957 geborenen Hermann Distl statt. Die Inspiration zu seinen abstrakten Bildern bezieht Distl aus dem

Im Forum „Junge Kunst!“ bietet die Galerie Gemälde junger Künstler zu günstigen Preisen. In diesem Jahr sind es die neuen Arbeiten der Künstlergruppe Fiore. Ebenso sind 200 russische Ikonen des 16. bis 19. Jahrhunderts in der Weierstraße 37 zu sehen und in der großen Krippenausstellung werden über 100 Krippen mit Figuren aus aller Welt geboten. Abgerundet wird die

Ausstellung durch handgefertigte moderne Skulpturen in limitierter Auflage. Seit über 80 Jahren werden Einrahmungen und Restaurierungen in der eigenen Werkstatt ausgeführt.



Mehdi, „Times Square, New York“, Gemälde, signiert



Holzgeschnitzte Ankladekrippe 20 cm

Seit 1930

Galerie

Ziehn & Dickmeis

Weierstr. 37 52349 Düren  
 Fon 02421-15128 www.ziehn-dickmeis.de  
 Fax 02421-15705 info@ziehn-dickmeis.de



Die Galerie ist montags bis freitags von 9<sup>30</sup> bis 18<sup>30</sup> Uhr und samstags von 9<sup>30</sup> bis 18 Uhr geöffnet. Sonntags von 14 bis 18 Uhr freie Besichtigung\*. Weitere Infos auf [www.ziehn-dickmeis.de](http://www.ziehn-dickmeis.de) und auf der Facebook-Seite der Galerie.



\*keine Beratung und kein Verkauf



„Gis-Man“, handgefertigte Skulptur, limitierte Auflage

**WWW...**

**Dienstleistungen & Service**

- ...dueren.de
- ...dueren-spueren.de
- ...duerener-service-betrieb.de
- ...euregio.tv
- ...stadtwerke-dueren.de
- ...wortsuchtext.de
- ...dkb-dn.de
- ...reisebueroschwarz.de
- ...reprotec.de
- ...schenkel-schoeller.de

**Gastronomie**

- ...brauhaus-boddenberg.de
- ...birraduria.de
- ...extrablatt.de

**Geld und Finanzen**

- ...sparkasse-dueren.de
- ...udelhoven-eisenbraun.de
- ...rick-sistermann.de

**Rund ums Auto**

- ...autohaus-conen.de
- ...reifenblank.de
- ...schmitt24.com
- ...autolackprofi.de
- ...mercedes-herthen.com
- ...kucki-mobil.de

**Beauty**

- ...work-at-hair.com
- ...chez-mare.de

**Industrie**

- ...anker-dueren.de
- ...gkd.de
- ...kraft-walzen.com

**Recht**

- ...bauchmueller-collegen.de
- ...dettmeier.de
- ...mm-recht.de

**Rechtsanwalt-saettele.de**

- ...bauchmueller-collegen.de
- ...dettmeier.de
- ...mm-recht.de
- ...rechtsanwalt-saettele.de
- Kunst, Kultur & Musik**
- ...buergerstiftung-dueren.de
- ...becker-und-funck.de
- ...museum-dueren.de
- ...schweess-foeoess.de
- ...eifelblech.de
- ...ralf-dressen.de
- ...buureband.de
- ...die-gaeng.de
- ...endart.de
- ...mvm-dueren.de
- ...galerie-vetter.de
- ...hausderstadt.de
- ...komm-dueren.de
- ...ziehn-dickmeis.de

**Optik**

- ...duell-optik.de
- ...optik.li
- ...juwelier-delahaye.de

**Sport, Hobby & Freizeit**

- ...evivo-dueren.de
- ...schleifers-carouselle.de
- ...btv1864.de
- ...duerenertv.de
- ...duerener-unterwasserclub.de
- ...huepfburgenverleih.de
- ...gcdueren.de
- ...hergarden.de

**Haus & Garten**

- ...moebel-schaefer.de
- ...gunkel-team.de
- ...holzland-leisten.de
- ...blumenlenzen.de
- ...kelzenberg.com
- ...hannesschmitt.de
- ...fliesenwelt-dueren.de
- ...holzpeters.de

Jeden Tag etwas Neues bei:

**Stadt TV  
Düren**

www.stadttv-dueren.de

# DÜRENER NAMEN

Die 33-jährige **Suhrete Halili** und ihr Mann **Adem** aus Titz-Rödingen freuen sich über die Geburt ihres Sohnes **Leonis**, der als 1000. Geburt des Jahres 2014 im St. Marien-Hospital Düren zur Welt kam. Der kleine Bruder von **Enis** und **Selin** war bei der Geburt 3110 Gramm schwer und 50 cm groß. Vater **Adem** unterstützte seine Frau bei der Geburt. **Michael Hanke**, kaufmännischer Direktor des St. Marien-Hospitals, die Hebammen **Iris Strohband-Wallmichrath** und **Angelika Küppers**, Stationsleitung **Claudia Grisar** sowie die **Roswitha Wolff** gratulierten den Eltern und Geschwistern im Namen des St. Marien-Hospitals und überreichten einen Gutschein und pflegende Wohlgefühlprodukte für die Mutter. Die Eltern hatten sich erneut, nach der Geburt von Tochter **Selin**, für eine Entbindung im St. Marien-Hospital Düren mit Perinatalzentrum Level 1 entschieden.



**Walter Ramm**, fast 20 Jahre lang Gemeindedirektor und Bürgermeister in Kreuzau, wurde im Rahmen einer Sondersitzung des Rates der Gemeinde Kreuzau zum Ehrenbürgermeister der Gemeinde ernannt. Ebenfalls erhielt **Walter Ramm** den Ehrenring der Gemeinde Kreuzau. Sein Nachfolger im Amt, **Ingo Eßer** überreichte **Walter Ramm** Urkunde und Ring. **Rams Gattin Sibille** danke er für die „Überlassung“ ihres Mannes mit einem großen Blumenstrauß. **Ingo Eßer** blickte er auf das Wirken seines Vorgängers zurück, der 1995 die Nachfolge von Gemeindedirektor **Heinrich Niehaves** angetreten hatte. 1999 wurde **Walter Ramm** in Folge einer Gesetzesänderung zum ersten hauptamtlichen Bürgermeister der Gemeinde. Über sein berufliches Engagement hinaus hat sich **Walter Ramm** in Kreuzau in vielfältiger Weise eingebracht und vieles bewegt. Vom Karnevalsprinzen bis zum „Ehrenrammler“ des Windener Kaninchenzuchtvereins war und ist er aktiv. Im Eifelverein oder als Vorsitzender des DRK-Kreisverband Düren übernahm er Verantwortung.

Im Zuge der 25-Jahr-Feier der **Joseph-Kuhl-Gesellschaft** in Jülich fand in der Schlosskapelle zum dritten Mal die Verleihung der **Joseph-Kuhl-Medaille** statt. Nach 2009 mit **Heinz Schmidt** und **Leo Gillissen** und 2010 mit **Conrad Doose**, **Dr. Peter Nieveler** und **Helmut Scheuer** ist **Heinz-August Schüssler** der neue Träger der Auszeichnung. Verliehen wird sie an Persönlichkeiten, die sich in spezieller Weise um die Erforschung der Geschichte nicht nur der Stadt und des Herzogtums Jülich selbst, sondern im weiteren Sinne auch der Geschichte des Rheinlandes verdient gemacht haben oder die Erforschung ermöglicht haben. Bauunternehmer **Heinz-August Schüssler** fühlt sich in besonderer Weise seiner Heimatstadt und der Region verpflichtet. Durch die von ihm und seiner Frau **Margrit** gegründeten **Hans-Lamers-Stiftung** unterstützt er auch die Veröffentlichungen der **Joseph-Kuhl-Gesellschaft**, „Neue Beiträge zur Jülicher Geschichte“ und „Schriftenreihe Forum Jülicher Geschichte“.



Dürens Bürgermeister **Paul Larue** ist jetzt auch Mitglied des Hauptausschusses des Deutschen Städtetages. Dorthin entsandte ihn jetzt der Landesvorstand des Nordrhein-Westfälischen Städtetages. **Paul Larue**: „Ich freue mich über die Anerkennung meiner kommunalen Arbeit auch über Düren hinaus. Vor allem aber ist es wichtig, dass diesem zentralen Gremium der Städte auf Deutschland-Ebene nicht nur Großstädte, sondern ebenfalls große kreisangehörige Städte wie Düren angehören. Ich werde insbesondere eine Stimme der Mittelstädte sein. Außerdem gilt es, gegenüber Bund und Ländern unsere Interessen kraftvoll zu vertreten. Dafür werde ich mich verstärkt einsetzen!“

Liebe Leserinnen,  
Liebe Leser,

wenn zwei das Gleiche tun, dann ist es immer noch nicht das Gleiche. Ein Telefon am Steuer, das ist teuer. 60 Euro Bußgeld und ein Punkt in Flensburg sind ein satter Preis für den kurzen Talk oder den Blick auf den Facebook-Account. Sieht das die Polizei greift sie durch - mit Recht.

Doch was ist, wenn da plötzlich ein Streifenwagen bei Rot an der Ampel neben einem steht und die Polizistin am Steuer spontan zum Smartphone greift und offensichtlich ihre SMS, WhatsApp-Nachricht-

ten oder was auch immer checkt? „Ist was?“ kommt die Frage von der Uniformierten, als sie den erhobenen Schimpfe-Finger wedeln sieht. Auf das drohende Bußgeld und den Punkt aufmerksam gemacht - sollte sie eigentlich längst verinnerlicht haben - kommt der Kommentar das sei notwendig... So einfach ist es nicht. „Sie haben doch Funk und einen Beifahrer...“ Antwort: „Der ist beschäftigt!“ Das sieht man. Der Kollege in Blau auf dem Beifahrersitz wechselt seinen Blick vom Handy der Kollegin zur roten Ampel hin und her. Ein Rollentausch wäre da wohl die ideale Notwendigkeit gewesen:

Kollege simst, Kollegin gibt sich konzentriert am Steuer mit Blick auf den Verkehr. Wenn es die Ordnungshüter mit der Ordnung nicht mehr so genau nehmen, darf man sich nicht wundern, dass das die motorisierte Masse gleich zieht und einem blinkenden Handy den bunten Lichtern einer Ampel den Vorrang geben.

Viel Spaß beim Lesen.  
Ihr **DÜRENER** Team

*Paul Larue*



**LOTHMANN**  
 Martinusplatz 74  
 52355 Düren - Derichweiler  
 ☎ 02421/64162, Fax 02421/66235

- Gardinenstudio
- Bodenbeläge
- Änderungsservice
- Polsterwerkstätte
- Sonnenschutz
- Gardinen Waschs-service



Da kommen 500 Tonnen Stahl „gezogen“. Schneller als geplant gelang im Zuge der B56 in Düren der Brückenschlag über die Bahnlinie Aachen-Köln. Eine spektakuläre Aktion. An nur zwei fingerdicken Stahlseilen, die am südlichen Widerlager befestigt waren, zogen zwei Hydraulikzylinder das Ungetüm mit einer Geschwindigkeit von bis zu 30 Zentimeter in der Minute Richtung Jülich über den Abgrund. Das ganze verlief gespenstisch geräuschlos. Die Brücke lagerte derweil auf mehreren Hydraulikstempeln, die über zuvor eingelassene „Schienen“ auf gut geschmierten Platten dahin glitten. Ein Bagger sicherte den rutschenden Koloss vor allzuviel Geschwindigkeit. Noch in diesem Jahr will man zwei Fahrspuren der künftig vierspurigen Brücke für den Verkehr freigeben. Die Arbeiten werden noch bis Mitte 2015 andauern.

**Gegen Kinderarmut in Düren**  
 Wir engagieren uns!

www.kallscheuer.de  
**Haarmoden & Beauty Forum**  
 Freiheitsstraße 27 ☎ DN / 39 25 96  
**Die Haarwerkstatt** by Kallscheuer  
 Hauptstraße 76 ☎ DN / 5 12 05  
 Kreuzauer Straße 149 ☎ DN / 5 47 47

**DAS HANDWERK**  
 DIE WIRTSCHAFTSMACHT VON NEBENAN.

**Guter Schnitt**  
**Guter Auftritt**

**Ihre geschulten Friseure der Innung**



WWW.AUTOLACKPROFI.DE



Unfall?  
Was nun?

**WHAUPT** GMBH

...der Autolackprofi  
ZERTIFIZIERT NACH DIN EN ISO 9001:2008

Am Langen Graben 35 • 52355 Düren • Tel.: 02421 / 87777



- KAROSSERIEBAU-FACHBETRIEB
- AUTOLACKIERUNG & UNFALLREPARATUR
- INDUSTRIELACKIERUNG
- AUTOVERMIETUNG - WERKSTÄTTELEIHWAGEN
- HOL- & BRINGSERVICE
- KOMPLETTE SCHADENABWICKLUNG
- PROVINZIAL-PARTNERWERKSTATT

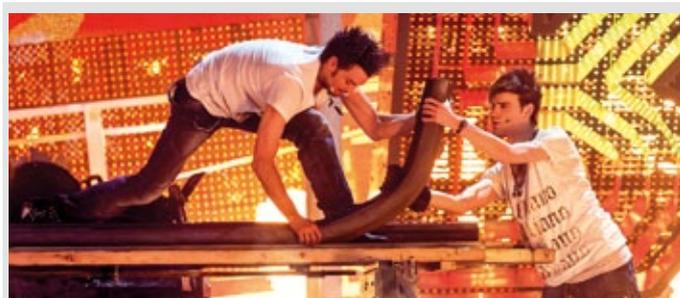
eMail: info@whaupt.de



Mario Barth ist wieder da! Der mit Abstand erfolgreichste deutsche Comedian kehrt nach Düren zurück und präsentiert am 17. und 18. April 2015 in der Arena Kreis Düren die Vorpremiere seines Programms: „Männer sind bekloppt, aber sexy!“ Wenn der Berliner Ausnahmede Comedian Mario Barth auf die Bühne geht, erwartet die Fans ein Live-Erlebnis, das seinesgleichen sucht. Sowohl Männer als auch Frauen werden mit Sicherheit

wieder reichlich Tränen lachen. Wie kein anderer spricht der zehnfache (!) Gewinner des Deutschen Comedypreises das aus, was viele nur denken. Die Zuschauer erfahren, warum Männer eigentlich chancenlos sind und nie etwas richtig machen können, egal, wie sehr sie sich anstrengen. Dieser und anderen Fragen geht Mario Barth gewohnt direkt und humorvoll auf den Grund. Mario Barth verrät im Laufe des Abends, warum alle

Frauen von Natur aus neugierig sind und damit die Männer in den Wahnsinn treiben können. Und warum Bücher wie „Shades of Grey“ auf dem Nachttisch der Frau nicht automatisch bedeuten, dass Mann plötzlich auch alles darf. Wenn es nach den Frauen geht, müssten ohnehin alle Männer möglichst schnell erwachsen werden und ihre kindliche Seite ablegen, ist sich Barth sicher. Aber wollen die Männer das überhaupt?



Wegen des großen Erfolges präsentieren die „Magier des Jahres 2013“ im Januar ihre spektakuläre Show zum zweiten Mal in der Arena Kreis Düren. Spektakulär wie Las Vegas und wunderbar wie leuchtende Kinderaugen! Am 16. Januar präsentieren die Ehrlich Brothers in der Arena Kreis Düren erneut ihre fulminante Show „Magie – Träume erleben“. Chris und Andreas Ehrlich lassen die Zuschauer eintauchen in eine fantastische Welt, in der Träume wahr werden – und in der Naturgesetze und

gesunder Menschenverstand scheinbar jegliche Bedeutung verlieren. Wo sonst fährt eine schwere Harley aus einem iPad heraus... Mit mehr als 200.000 Besuchern verbuchen die Ehrlich Brothers den größten Erfolg, der jemals deutschen Zauberkünstlern zuteil wurde. Und dank der überwältigenden Nachfrage wird die Erfolgstour „Magie – Träume erleben“ fortgesetzt. In ihrer Show vereinen die zwei lockersympathischen Brüder Magie, Theater und Pop und machen aus der Zauberei einen Riesenspaß für die ganze Familie.

Auf diese Nachricht haben die Fans seit langem gewartet: Nach dem riesigen Erfolg 2014 geht Florian Silbereisen im Frühjahr 2015 erneut auf Tournee und bringt wieder tolle musikalische Gäste mit. Am 24. Februar 2015 präsentiert er in der Arena Kreis Düren sein neues Programm „Das Fest der Feste 2015 – Die Party geht weiter“. Mit dabei sind der österreichische Superstar DJ Ötzi, No-Angels-Star Lucy Diakovska, die Senkrechtstarter von voXXclub und die TV-Startänzer. Richtig krachen lässt es auf der Bühne der österreichische Superstar DJ Ötzi, der mit über 16 Millionen verkauften CDs sowie diversen Gold- und Platinauszeichnungen einer der erfolgreichsten Musiker aus dem deutschsprachigen Raum ist. Mit dabei ist auch wieder voXXclub: Die Senkrechtstarter aus München haben mit ihrem Debütalbum „Alpin“



ruckzuck Goldstatus erreicht. Beim „Fest der Feste 2015“ darf Florian Silbereisen auch eine der bekanntesten Stimmen der deutschen Pop-Geschichte ankündigen: No-Angels-Star Lucy! Bekannt wurde sie als Sängerin der ersten deutschen Casting-Popgruppe. Die No Angels zählen neben den Spice Girls bis heute zu den erfolgreichsten Girlgroups Europas. Außerdem zeigen die TV-Startänzer ihre außergewöhnlichen Talente, darunter der Breakdancer Benedikt Mordstein.



Weihnachten mit Hansi Hinterseer & dem Tiroler Echo – besinnlicher kann die Adventszeit für Freunde des volkstümlichen Schlaggers kaum sein. Sonntag, 7. Dezember, präsentiert er seine Weihnachtsshow in der Arena Kreis Düren. Hansi Hinterseer ist ein echter Superstar – und doch ganz ohne Starallüren. Dafür aber mit umso mehr Gefühl und Herz. Und das schlägt für die Berge, die Musik und seine

Fans. Die haben ihn und seine Freunde vom Tiroler Echo in diesem Jahr während der Tournee „Das Beste zum Jubiläum“ zu seinem 20-jährigen Bühnenjubiläum in sieben europäischen Ländern bejubelt. Weil Hansi die Weihnachtszeit besonders liebt, möchte er zum Ausklang des ereignisreichen Jahres mit seinen Fans feiern – mit einem friedvollen und zugleich fröhlichen Rückblick auf unzählige schöne gemeinsame Stunden und

unvergessliche Erlebnisse. Für das große Weihnachtskonzert hat der Kitzbüheler eine stimmungsvolle und sehr persönlich geprägte Auswahl der schönsten Winter- und Weihnachtslieder zusammengestellt: ein abwechslungsreiches Bühnen-Programm mit seinen beliebtesten Hits, den schönsten Weihnachtsklassikern, traditioneller Stubenmusik sowie traditionellen Mundarttexten aus seiner Tiroler Heimat.

Tickets im Ticketshop in der Arena Kreis Düren, im Kartenhaus Würselen und Alsdorf, in allen bekannten Vorverkaufsstellen, telefonisch unter 02405 / 40 8 60 oder online unter www.meyer-konzerte.de.

# DÜRENER VORWORT

Liebe Dürenerinnen und Dürener,  
liebe Gäste,

mit dem Erlöschen der vielen Lichter von „Düren leuchtet“ schmückt sich nun unsere Innenstadt der kurzen Wege mit einem festlich, adventlich-vorweihnachtlichen Kleid. Ich danke allen, die dazu beigetragen haben, dass wir in den kommenden Wochen beim Einkaufen, Bummeln und Verweilen in der Dürener City einen geschmack- und fantasievoll arrangierten Lichterglanz genießen dürfen.

Weihnachten ist das Fest des Schenkens und Beschenkt-Werdens. Wenn wir teilen, können alle an dieser Freude teilhaben. Zahlreiche Aktionen der Kirchen sowie unserer Sozialverbände bieten uns Gelegenheiten zum Helfen.

Schließlich und vor allem ist Weihnachten das Fest, an dem Christinnen und Christen Gottes Menschwerdung feiern. Dazu stehen an den Feiertagen alle Kirchentüren weit auf!

Ich wünsche allen in Stadt und Region einen gesegneten Advent und frohe Weihnachtstage mit viel Zeit zu Besinnung, Muße und gutem Miteinander im Familien- und Freundeskreis!

Ihr

Paul Larue  
Bürgermeister



Autohaus  
**HERTEN**

Autorisierter Mercedes-Benz  
Service und Vermittlung

*citynah  
immer da!*

## Das neue C-Klasse T-Modell

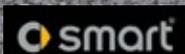


Mercedes-Benz



Pkw:  
Aachener Straße 17-19 · Düren  
Liebergstraße 66-68 · Nideggen-Embken

Lkw:  
Am Roßpfad 5 · Merzenich



Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart

Partner vor Ort: Autohaus Herten, Aachener Straße 17-19, 52349 Düren • Ruf 0 24 21/95 49 0 • [www.citynah-immer-da.de](http://www.citynah-immer-da.de)



## Zehn Fakten zum Passat

Zehn wichtige Fakten zum neuen Passat:

1. Dank innovativem Leichtbau wurde der neue Passat um bis zu 85 kg leichter als der Vorgänger.
2. Alle Motoren sind neu im Programm der Baureihe; sie wurden um bis zu 20 Prozent sparsamer.
3. Stärkster Diesel im Passat ist ein neuer Vierzylinder-TDI mit 176 kW / 240 PS. Verbrauch: 5,3 l/100 km.
4. 2015 wird es den Bestseller als Passat GTE mit einem Plug-In-Hybridantrieb geben. Systemleistung: 160 kW / 218 PS.
5. In der Topausstattung „Highline“ hat der neue Passat serienmäßig LED-Scheinwerfer

an Bord.

6. Debüt im Passat: City-Notbremsfunktion mit Fußgängererkennung, Trailer Assist, Stauassistent, Emergency Assist.
7. Der neue Passat ist der erste Volkswagen mit einem Active Info Display und einem Head-up-Display.
8. Mit dem neuen Passat debütiert die achte Generation des seit 1973 nahezu 22 Millionen Mal gebauten Bestsellers.
9. Mit bis zu 1,1 Millionen produzierten Passat pro Jahr ist die Baureihe die Nummer 1 des Konzerns.
10. Die europäische Markteinführung beginnt im November. Weitere internationale Märkte folgen sukzessive ab 2015.

## Der erfolgreiche AYGO

Seit Mitte Juli ist der neue Toyota AYGO auf dem deutschen Markt und bereits jetzt zählt der Kleinwagen zu den beliebtesten Modellen im Segment. Im September 2014 erzielte der AYGO laut Kraftfahrtbundesamt mit 1.267 Einheiten ein sattes Plus von 43,8 Prozent im Vergleich zum Vorjahreszeitraum. Im September 2014 wurden allein über 800 Einheiten deutschlandweit an Privatkunden abgesetzt. Damit belegt der AYGO den zweiten Rang im Segment des Privatmarkts. Die AYGO Zulassungen in den ersten neun Monaten dieses Jahres sind gegenüber 2013 um 14,8 Prozent gestiegen. Der Erfolg des neuen AYGO setzt sich auch im Oktober fort, der

Bestelleingang liegt bereits jetzt zehn Prozent über dem angestrebten Ziel. Positives gibt es auch über das neue Go-Fun-Yourself-Angebot zu berichten. Jeder zweite Käufer entscheidet sich für die Kombination aus Versicherung und Finanzierung. Fahrer ab 23 Jahren sind mit einer monatlichen Kfz-Versicherungsprämie für 9,90 Euro im leistungsstarken Tarif Komfort abgesichert. Gekoppelt ist das Versicherungsangebot an die Finanzierung über die Toyota Kreditbank. So ist der AYGO x-play touch mit dem 1,0-I-VVT-i als 5-Türer mit 5-Gang-Schaltgetriebe (12.350,- Euro) bereits für eine monatliche Finanzierungsrate von 99,- € erhältlich.



**Auto Conen GmbH** Rudolf-Diesel-Straße 15 · 52351 Düren · Tel.: 02421/95370



[www.autoconen.de](http://www.autoconen.de)



**Autohaus Pölderl GmbH** · Rudolf-Diesel-Straße 5 · 52351 Düren · Tel.: 02421/51 6660

Geballe automo



Automei  
- da fa

# Automeile Düren - da Fahr'ich ab!



## 508-Premiere in Paris

In Paris feierte jetzt der neue Peugeot 508 Premiere. Er hat sich im Design, der Produksubstanz und Motorisierungen weiterentwickelt. Dank dieser Aufwertung verkörpert die Reilimousine mehr denn je die Höherpositionierung der Marke. Neben dem neuen, auch für künftige Löwen-Modelle charakteristischen Kühlergrill hat der Peugeot 508 topaktuelle Technik wie einen Touchscreen, eine Rückfahrkamera oder den Toter-Winkel-Assistenten mit an Bord. Das neue Modell ist als 508 Limousine ab 25.250 Euro, als 508 SW ab 26.300 Euro und als 508 RXH Hybrid4 ab 43.650 Euro bestellbar. Die Motorenpalette umfasst sparsame, aber leistungsstarke

Euro-6-Aggregate wie den 2,0 l BlueHDi 150 mit Sechsgang-Schaltgetriebe, der mit nur 109 Gramm CO<sub>2</sub> pro Kilometer im Segment die niedrigsten Emissionswerte seiner Leistungsstufe aufweist. Neu hinzu kommen der Benzinmotor 1.6 THP 165 – 2014 zum „Engine of the Year“ gewählt – und der 2.0 BlueHDi 180 EAT6. Außerdem bekommt die seit 2012 in drei Karosserievarianten verfügbare 508-Familie Zuwachs: die neue RXH-Version mit Zweiliter-BlueHDi 180 mit der Sechsgang-Automatik EAT6 kommt jetzt in den Handel. Die neuen Antriebe werden einen weiteren Beitrag zur Senkung der CO<sub>2</sub>-Emissionen leisten.

## 500X vielseitig einsetzbar

Der Fiat 500X markiert den Stand der Dinge in puncto Evolution der 500er Familie und zeigt, wie sich die DNA der Marke Fiat entwickelt hat. Das Fahrzeug ist der Sprung in eine neue Dimension des Fiat 500. Sein extravaganter, reifer Lifestyle ist die automobiler Interpretation der eleganten italienischen Haute Couture. Das Fahrzeug ist komfortabel und leistungsstark - und vielseitig einsetzbar. Fiat transferiert das Erbe des Fiat 500 von 1957 in das Jahr 2014: Die runden Scheinwerfer oder das klassische Firmenlogo mit dem verchromten Kranz sind Würdigungen der berühmten Ikone. Der Fiat 500X erweitert die sehr moderne 500er Familie,

die außerdem noch die Varianten 500, 500C, 500L Trekking umfasst. Gebaut wird der neue Fiat 500X in Melfi. Dabei wird er in über 100 Ländern, unter anderem auch den USA, angeboten. Der Fiat 500X wird in zwei verschiedenen Versionen präsentiert - einer für die Stadt und einer für das Gelände - sowie mit effizienten Diesel- und Benzinmotoren und drei Varianten der Kraftübertragung: Ein manuelles Schaltgetriebe, eine 9-Gang-Automatik und eine 6-Gang-Automatik stehen zur Verfügung. Außerdem ist das Fahrzeug wahlweise mit Frontantrieb, Allradantrieb oder modernem Frontantrieb mit Traction Plus Kontrolle erhältlich.



**Automeile Kompetenz!**

**Automeile Düren**  
an einem Standort  
Lückheimer Landstraße

Automeile Düren  
da Fahr'ich ab!

ab **22.950 €**

**TOYOTA**

NICHTS IST UNMÖGLICH

**DER AURIS HYBRID. DIE ALTERNATIVE.**

**Der Hybrid erstmals günstiger als der Diesel.**

Auris Hybrid mit stufenlosem Automatikgetriebe, 1,8-l-VVT-i, 73 kW (99 PS), und Elektromotor 60 kW (82 PS), Systemleistung 100 kW (136 PS). Kraftstoffverbrauch in l/100 km kombiniert 3,8 (innerorts 3,7/außerorts 3,9). CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km kombiniert 87. Nach EU-Messverfahren.

[www.dueren-toyota.de](http://www.dueren-toyota.de)

**TOYOTA CENTER DÜREN**

**TCD GmbH**  
Rudolf-Diesel-Str. 14  
52351 Düren  
Tel.: 02421/ 555 860

Jetzt neu bei uns:

**SEAT**

**JACOBS**  
automobile Düren

Felix-Wankel-Str. 2 · 52351 Düren  
Tel.: 02421 - 5910 100  
ehemals Autohaus Anderson

Tolle Autos, Klasse Service!

Audi, SEAT, Volkswagen, Nutzfahrzeuge



# Alpina begrüßt



Da kommt Freude am Fahren auf! Das BMW Autohaus Rolf Horn begrüßte zusammen mit vielen Kunden in der „Alten Tuchfabrik“ in Euskirchen die breite Range der ALPINA-Fahrzeuge. Rolf Horn mit Standorten in Düren, Jülich, Euskirchen, Wesseling, Kall und Erftstadt ist seit Anfang

Oktober über BMW hinaus ebenfalls ALPINA-Händler. Geschäftsführer Dirk Horn brachte es auf den Punkt und verglich es mit den honorigen britischen Edelmarken: „Einen ALPINA zu fahren ist ein ganz spezielles Erlebnis. BMW stellt tolle Fahrzeuge her, ein ALPINA ist

allerdings etwas ganz, ganz Besonderes. Angefangen bei der Verarbeitung des Leders bis hin zu Motor und Fahrwerk, sind diese Fahrzeuge herausragend.“ ALPINA ist eine eigenständige Fahrzeugmarke, die auf den Serienmodellen von BMW aufbaut.

Vor 50 Jahren entwickelte Burkard Bovensiepen eine Weber-

Doppelvergasenanlage. Die damit ausgestatteten BMW sorgten mit ihrer

Speed schnell für Aufsehen in der Rennszene. Ein Erfolg, der bis heute andauert. Zwar sind ALPINA, so taufte Bovensiepen sein Unternehmen, heute noch im Rennsport zu finden, doch liegt der Schwerpunkt schon lange im Bereich der Optimierung von Straßenfahrzeugen. Andreas Bovensiepen, Geschäftsführer von ALPINA und Sohn des Firmengründers erläuterte die Firmenphilosophie der großen Gästeschar in Euskirchen: „Die Erfüllung individueller Wünsche ist im Zeitalter unübersichtlicher Massenproduktion für anspruchsvolle Menschen mehr und mehr gleichbedeutend mit einer Steigerung der Lebensqualität. Durch die Verbindung von BMW mit einer handwerklich und gleichzeitig hochtechnologisch arbeitenden Automobilmanufaktur bauen wir edelste Produkte.“

Das Autohaus Rolf Horn ist der erste Händler in der Region, von der belgischen Grenze bis nach Düsseldorf, Köln und Bonn, der einen Händlervertrag für ALPINA-Fahrzeuge erhalten hat.



## BANG & OLUFSEN



89 Jahre Handwerkskunst erschaffen Bewegung in vollendeter Schönheit.

Ein Ultra High-Definition (4K) Bang & Olufsen Smart-TV mit herausragendem Klang. Erleben Sie den neuen BeoVision Avant 55" jetzt bei Ihrem Fachhändler. UVP ab €6995,-\*

bang-olufsen.com



\*Unverbindliche Preisempfehlung für BeoVision Avant 55" einschließlich Fernbedienung. Preis ohne Option für Platzierung an der Wand, auf dem Tisch oder auf dem Boden. Erhältlich ab EUR 1395,- Energieklasse C. Ihren nächsten Bang & Olufsen Händler finden Sie im Internet unter: [www.bang-olufsen.com/store-locator](http://www.bang-olufsen.com/store-locator)



## 0 24 21-95 21 240: Consense, übernehmen Sie!

Solange das Auto läuft und man keinen Unfall hat, ist die Welt stets in Ordnung. Doch nicht der immer mögliche Verkehrsunfall, als vielmehr das folgende Chaos nach dem unfreiwilligen Stop der Fahrt, mit dem Abschlepper angefangen, über die Werkstattwahl und den Leihwagen, von der Auseinandersetzung mit den Versicherungen ganz abgesehen, setzt die meisten Kraftfahrer unter Stress.



„Das muss nicht sein“, erläutert Rainer Hansen, und nennt seine Telefonnummer: 0 24 21/95 21 240. Wer dort anruft, dem wird schnell und umfassend geholfen.

24 Stunden, 365 Tage im Jahr wird unter dieser Rufnummer geholfen, geht es um die Regulierung nach einem Verkehrsunfall. Schon vor Ort an der Unfallstelle setzt die Unterstützung ein und zieht sich bis zu einer eventuellen rechtlichen Auseinandersetzung. Seit vier Jahren ist das Dürener Unternehmen im Geschäft. Die Tendenz steigt rasant und steil nach oben. In Deutschland, der Schweiz und in Österreich ist Rainer Hansens „Consense AssekuranzService“ mit hunderten Unternehmen vernetzt.

Egal ob Smart oder 40 Tonner, die Familie auf Urlaubsfahrt oder der Außendienstler auf Geschäftsreise. Jedem, der von einem Unfall betroffen ist hilft Hansen weiter.

Egal wo zwischen den südlichen Alpen und Flensburg, der Oder und der Grenze zu BeNeLux und Frankreich, die Dürener organisieren ein Abschleppunternehmen, besorgen einen Leihwagen, kümmern sich um Reparatur und Ersatzteile, besorgen einen Rechtsanwalt und regeln den Schaden mit der Versicherung. Primär ist die „Consense GmbH“ für Flotten- und Firmenfahrzeuge im Einsatz und ständig erreichbar. In diesem Bereich managt man komplette Fuhrparks, damit bei den Kunden alles rollt.

Zu den Kunden zählen neben Fuhrparks ebenfalls Versicherungen und Leasinggesellschaften - aber auch Jedermann, der nach einem Schaden Hilfe benötigt.

Auf den Rechnern in der Dürener Victor-Gollancz-Straße werden die Daten vieler 1000 Fahrzeuge gepflegt. Das System basiert auf einer Software,

die Rainer Hansen nach seiner eigenen Vorstellung mit entwickelt hat. Darin hat er seine Erfahrungen, die er über lange Jahre als Kfz-Sachverständiger erworben hatte, eingebracht. Die Manager von Fuhrparks freut es, da sie auf die Daten online zugreifen können und so kostengünstig ihren Fahrzeugbestand verwalten können.

Die Vorteile des von Rainer Hansen geknüpften Netzwerks und den professionellen „Consense“-Service können ebenfalls private Autofahrer auf Wunsch nutzen. Ein Anruf nach dem Unfall genügt. Verständlich, dass die Aufforderung „Consense, übernehmen Sie!“ immer öfter ausgesprochen wird.



# Consense

AssekuranzService

Die Consense GmbH ist in Deutschland, Österreich und der Schweiz ein und herstellerunabhängig arbeitender Dienstleister im Bereich des Schadenmanagements. Consense hat seinen Hauptsitz in Düren. Das schnell expandierende Unternehmen vereint in seinem Team Innovation und Erfahrung und findet individuelle Konzepte und effiziente Lösungen. Gründer der Consense GmbH ist der Dürener Rainer Hansen.

Firmensitz ist die Victor-Gollancz-Straße 11 in Düren.



Jülicher Tafeln „einzukochen“. Im Betriebsrestaurant der Sparkasse Düren begrüßte der komplette Vorstand der Sparkasse mit Uwe Willner, Udo Zimmermann und Dr. Gregor Broschinski 70 Gäste, die sich den Abend



nicht entgehen lassen wollten und die erlebten, was das Quartett bei etlichem Probekochen komponiert hatte: Mit einem „Paprika-Apfel-Gurkensüppchen mit gebratener Gamba“ gab es einen ersten Gruß aus der Küche. Es folgte „Rote Bete Carpaccio mit Forellen-Ziegenkäse-Mousse“, um mit dem „Gebratenen Kabeljaufilet mit violetter Senfsauce, Liebstöckel, bunten Kartoffeln und schwarzen Oliven“ weiter zu gehen. Das „Ananas-Basilikum-Champagner-Sorbet“ signalisierte den kommenden Hauptgang: Rinderfilet an Cranberry-Sauce mit Wirsingköpfl und Kräutersaitlingen“. Eine „Apfeltarte mit Zimteis“ setzte den gelungenen

Schlusspunkt. Das Team von Richard Bühl sorgte für die reibungslose Logistik zwischen Töpfen und Tischen.

## Tafeln für die Tafeln

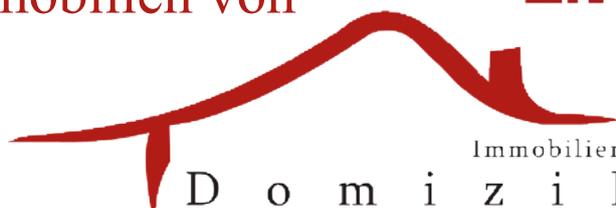


Die einen kochen für den guten Zweck, die anderen tafeln für die Tafeln. Und dann wurde noch eine alte Weisheit widerlegt: Viele Köche verderben nicht den Brei! Brigitte Capune-Kitka, Dr. Stephan Kufferath-Kassner, Helmut Iven und Uwe Willner griffen zum Pfannenwender und der Schöpfkelle, um nicht nur die geladenen Gäste satt zu bekommen, sondern ebenfalls um möglichst viel Geld für die Dürener und



Aus gutem Grund.

Immobilien von



Iris Hofmann:  
02421/495970

domizil-dueren.de



# Daumen hoch!

Für die fairen Angebote Ihrer SWD.



[www.stadtwerke-dueren.de](http://www.stadtwerke-dueren.de)

  
Für Dich. Für Düren.



Auf nach Fulda! Tischtennis-Zweitligist TTC indeland hat das Unerwartete erreicht und mit dem 3:1 Sieg gegen Erstligist TT matec Frickenhausen ihr ganz persönliches Sommermärchen gefeiert: Den Sprung zum Pokalfinale. Ob es auch ein Weihnachtsmärchen wird, stellt sich am 20. Dezember heraus, wenn die Mannschaft um Trainer Miroslav Broda an die Platten tritt.

Zwar mit Freude, aber gelassen und immer noch ganz wirtschaftlich sieht Ehrenpräsident Arnold Beginn den Ereignissen entgegen. Er war es nach eigenem Bekunden auch, der beinahe die Teilnahme der „Indeländer“ abgesagt hätte – finanzielle Gründe waren es. Zu viel Vorschriften über Unterkunft, Mindestabnahme von Tickets und weitere nicht-sportliche Details sorgten für Ärger.

Denn ganz klar ist: Auch im Tischtennis muss mit spitzer Feder gerechnet werden. Nicht ohne Grund hatte Ende der Saison 2009/2010 der Vorstand entschieden, seinen Abschied aus der ersten Liga zu nehmen. Die Gelder fließen nicht mehr wie einst zu Moskovskajas besten Zeiten, als die Jülicher unter dem Namen TTC Simex groß wurden und Erfolge feierten.

Bis 2010 war der Verein ununterbrochen Mitglied der höchsten deutschen Klasse und seit den 1980er Jahren auch regelmäßig im Europapokal vertreten. Manager in dieser Zeit war Arnold Beginn. Heute ist er Ehrenvorsitzender.



Jeden Tag geht der inzwischen 73-jährige Beginn in das Vereinsheim des TTC indeland an der Düsseldorfer Straße in Jülich. Nicht nur, weil er geliebtes Tischtennis in Jülich ist, sondern ebenfalls, weil auch die 2. Bundesliga vorschreibt, dass das Büro täglich zu besetzen ist.

Hier finden sich die Bilder der frühen Erfolge ebenso wie die der aktuellen Mannschaft. Und viele Bilder vom Nachwuchs. Der ist es nämlich der dem Verein so sehr am Herzen liegt und der der Grund für die Absage an die 1. Bundesliga war. Es ist nicht für alle Belange mehr Geld da und die Förderung von benachteiligten Kindern und Jugendlichen hat sich der TTC von Simex über SIG Combibloc bis indeland auf die Fahne geschrieben.

„Turnhalle statt Straße“ nennt sich das Projekt, das weiter besteht, obwohl Zuschüsse gestrichen sind. Natürlich hat Beginn auch immer einen Riecher für Talente gehabt. So ist Jülich nicht nur Olympisstützpunkt Rheinland sondern auch Anerkannter Stützpunktverein 2014 „Integration durch Sport“. Eigenwächse mit 14 Jahren



## Auf nach Fulda!

stehen beim TTC indeland bei Bundesliga-Spielen mit an der Platte. „Das ist für die Jungen ein unglaubliches Erlebnis“, freut sich der Ehrenpräsident. Würden sie immer mit der ersten Garde spielen, wäre dem TTC inland Platz 1 der zweiten Liga sicher, ist Beginn überzeugt.

Mitnehmen wird er diese sicher aber zum Pokal, für den noch Karten zu haben sind. Der TTC indeland Jülich hat sich entschieden, neben Eintrittskarten auch eine Mitfahrgelegenheit anzubieten. Der Bus fährt am Samstag morgen um 9 Uhr an der Nordhalle in der Berliner Straße in Jülich los und wird am Sonntag nach dem Finale dann von Fulda aus wieder dorthin zurückkehren. Die Busfahrt kostet pro Person 25 Euro, die Eintrittskarten für Samstag jeweils 10,50 Euro.

Das alles, sowohl die Eintrittskarten wie auch die Anmeldung für den Bus, gibt es bei Mike Küven (m.kueven@ttc-indeland-juelich.de).



Mit einer erfolgreichen Revue im Haus der Stadt starteten die Stadtwerke Düren und das KOMM das therapeutische Programm gegen den Novemberblues.

Es ist schon Tradition, dass die Akteure der SWD-KOMMedy-Abende, bevor sie einzeln in Düren auf die Bühne treten, sich gemeinsam vorstellen und Kostproben von dem servieren, was später dann im Alleingang im KOMM-Keller und im Haus der Stadt geboten wird.

Lioba Albus alias „Mia Mittel-

niederländische Vocal-Theater „Intermezzo“ an den Start gingen. Siliva Doberenz sprang bei der Eröffnungsrevue für „Erleuchterin“ Enissa Amani ein. Enissa Amani musste ihren Auftritt wegen einer Einladung zum „Satiregipfel“ in Berlin kurzfristig absagen.

**SWD und KOMM  
haben die  
Lacher auf  
ihrer Seite**



kötter“, Fachfrau für Wald- und Wiesenpsychologie führte das Publikum durch den kurzweiligen Abend, an dem René Steinberg, Chin Meyer, Herr Niels, Jens Neutag und das

Wie SWD-Geschäftsführer Heinrich Klocke und Thomas Lüttgen von KOMM berichten, läuft der Kartenvorverkauf für die Einzelgastspiele der Künstler in den nächsten Wochen



sehr gut. Wer mehr von seinem Comedian sehen und hören will, der sollte schnell seine Karten ordern.

Alles Wissenswerte rund um



die Künstler der SWD.KOMMedy.ABENDE gibt es auf der Internetseite der SWD <http://swd.li/swdkommedy>, sowie der Facebook-Seite [swd.li/swdkommedyfacebook](http://swd.li/swdkommedyfacebook)

*wir danken für das uns entgegengebrachte Vertrauen.*

*nicht nur unseren Mandanten wünschen wir ein friedliches Weihnachtsfest,*

*verbunden mit Glück, Gesundheit und Erfolg in 2015*



Steuerberater  
**UDELHOVEN & EISENBRAUN**





# Extra Haare im Café Extrablatt



stellte klar heraus, dass es zwar hunderte Haarabschneider gibt, doch nur Meisterbetriebe in Folge ständiger Schulungen stets auf dem Stand der Zeit seien.

Was derzeit auf den Köpfen angesagt und gewünscht ist, das stellten die „Trend-Scouts“, der Mitglieder der Friseur-Innung Düren-Jülich im Dürener Café Extrablatt live vor.

Zu Schere, Kamm, Haartrockner, Spray und Gel griffen an diesem Montag Marion Vogel - Salon Lilly, das Beauty Forum Kallscheuer, Haarwelten Laus-



Das Friseurhandwerk demonstrierte seine Stärke, seine Vorzüge und die aktuelle Haarmode für Sie und Ihn. Obermeister Horst Kallscheuer führte durch einen informativen Abend und



berg, das Friseurteam Pacuszka, Haarmoden Bein, Hairbrush/Time2Cut und Work@Hair - Hartmut Becker.

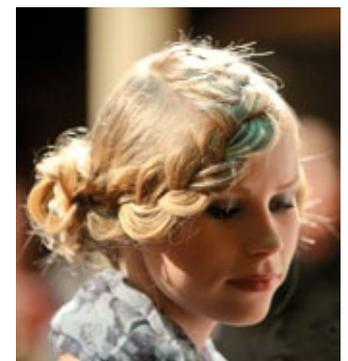
Die Schau der Friseure, die erstmals seit langen Jahren wieder öffentlich stattfand, stieß bei den Kunden und Kundinnen auf große Resonanz. Das Café Extrablatt war bis auf den letzten Platz besetzt als die Haarformer in Aktion traten und ihre zuvor präparierten Modelle vor den Augen des Publikums mit vielen erklärenden Worten fertig schnitten, kämmt und mit Haartrockner und Bürste in Szene setzten.

Die aktuelle Frisurenmode lässt sich mit dem Begriff „vielseitig“ umschreiben. Horst Kallscheuer erläuterte, dass ein guter Schnitt tagsüber eine gewisse Lässigkeit zulässt, jedoch mit wenig Aufwand je nach Anlass gestylt werden kann.



Verlängern Sie Ihre Freiluftsaison. Mit einem Glashaus von Solarlux schaffen Sie sich eine gut bedachte Oase unter freiem Himmel. Lassen Sie sich in unserer Ausstellung in Düren inspirieren. Wir freuen uns auf Sie!

Distelrather Str. 7 | 52351 Düren | Tel. 02421 93520 | www.nolden-gmbh.de



## DÜRENER WOHNZIMMERKONZERT

Mitte der 90er Jahre landeten sie einen riesigen Hit. Mit „Lemon Tree“ gingen die Stimmen von Fool's Garden rund um die Welt.

Gruppe, ließ sich jedoch nicht entmutigen und führt die Band nun ohne Apostroph weiter. Weiterhin dabei ist Volker Hinkel und Gabriel Holz.

im letzten Jahr spielte man am Brandenburger Tor, in China und Russland. In Kaliningrad versetzte die Truppe gleich 100 000 Musikbegeisterte

als textsicher erwiesen. Das alles förderte die Stimmung. Über „Lemon Tree“ hinaus gibt es auch andere bekannte Titel, die man der Band nicht

### Riesen Stimmung bei „Lemon Tree“

Stimmen, die jetzt in Düren, auch fast zwei Jahrzehnte nach dem Hit, für Stimmung sorgten. Doch nicht „Fool's Garden“ sondern „Fools Garden“ standen im all zu engen „Bar Celona“ und boten im Rahmen eines Wohnzimmerkonzerts einen Bummel durch ihr musikalisches Schaffen.

Der Unterschied zur Ur-Band ist das fehlende „“. Wie so oft bei den Größen der Musikszene, brechen die Bands auseinander, wenn dem Hit kein weiterer Hit folgt. So war es ebenfalls bei „Fool's Garden“. Peter Freudenthaler, Kopf der

Drummer Claus Müller ging in Düren nicht mit an den Start. In kleiner Besetzung tourt man derzeit durch das Land und bei Konzerten, wie jetzt in Düren scheint es den Musikern gut zu tun, auf Tuchfühlung mit den Fans Musik zu machen. Das heißt nicht, dass die Gruppe keine Mega-Konzerte mehr gibt. Erst

mit „Lemon Tree“ in Ekstase als man zur 750 Jahrfeier von Königsberg aufspielte. Den Eindruck hatte man in Düren ebenfalls, zumal sich die Gäste des Konzerts, die sich in dem engen Lokal sehr nahe kamen,

zuschreibt. „Man of Devotion“ ist die Titelmelodie der TV-Schnulze „Schwiegertochter gesucht“ und „Wild Days“ tauchte in einem Werbespot von C&A in den 90er Jahren auf.



# EINFACH GUTE FLIESEN!

Ihre Vorteile:

- ☒ Große Auswahl
- ☒ Bester Service
- ☒ Tolle Preise

ABHOLMARKT  
AUSSTELLUNG

**CS**  
Fliesenwelt Düren



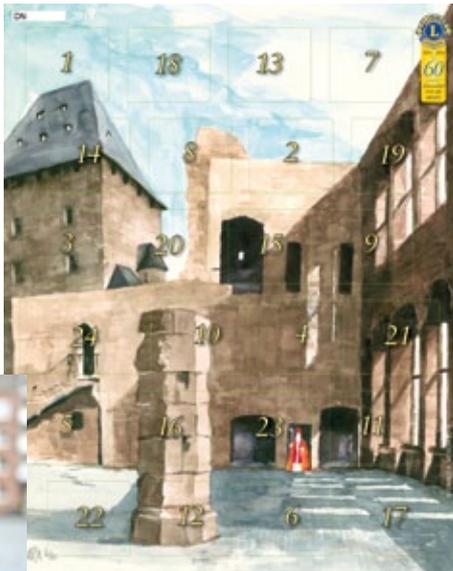
Papiermühle 48  
52349 Düren  
Tel. 024 21 - 96 80 90  
[www.fliesenwelt-dueren.de](http://www.fliesenwelt-dueren.de)

Die Lions Clubs in Düren und Jülich finanzieren erneut ihre Missionen mit dem Verkauf von Adventskalendern.

Auf der grünen Wiese liegt Türchen 1 in diesem Jahr. Der Lions Club Jülich Juliacum hat seine 350 Gewinne des Adventskalenders 2014 hinter den 24 „Türchen“ rund um den Schwanenteich versteckt.

Aufgenommen hat das Bild Kay Rathert, Inhaber des Foto-Studios Petersen, und den Löwen honorarfrei für ihren Benefizkalender zur Verfügung gestellt. Bereits im achten Jahr verkürzen die Löwen die

## 24 Türchen helfen den Löwen helfen



Wartezeit auf das Christkind mit Einkaufs- und Waren-gutscheinen, Hotelschecks, Reisegutscheinen und Sachpreisen, die von Firmen aus dem Dürener und Jülicher Land gespendet wurden und nun in der Lostrommel auf ihre neuen Besitzer warten. Täglich werden ab 1. Dezember die Gewinner ermittelt und in den Tages- und Wochenzeitungen veröffentlicht.

Der Kauf des Lions-Adventskalenders ist doppelter Gewinn: Für die Käufer, die die Chance auf stattliche Preise haben, plus Zusatzzahl, denn die Nummer neben dem „JÜL“ Kennzeichen gilt gleichzeitig als Dauer-Los und für Kinder, Jugendliche, Familien und Senioren.

Der Reinerlös wird für soziale Projekte in der Region gespendet.

3500 Jülicher Exemplare können bis Ende November für fünf Euro an 30 Verkaufsstellen erworben werden. So in den

Zweigstellen der Sparkasse Düren im Nordkreis, in zahlreichen Fachgeschäften sowie in Apotheken der Innenstadt, Plakate weisen auch hier den Weg zu den Verkaufsstellen.

Die Dürener Lions haben 5555 Exemplare aufgelegt, die zum gleichen Preis angeboten werden. Diesmal zeigt der Kalender einen Blick in den Burghof von Burg Nideggen. Der Kölner Lions-Freund Ewald A. Mösch hat den Dürenern die Vorlage gemalt.

Im Gegensatz zu den Lions-Mitgliedern in Jülich verkaufen die Dürener ihren Kalender aktiv in den nächsten Wochen in der Fußgängerzone.

In Düren und Jülich werden die Gewinnzahlen in der Adventzeit täglich in der Tageszeitung veröffentlicht. Der Super-Sonntag fast jeweils die Wochen-gewinner zusammen. Auf der Rückseite der Kalender sind die Adressen vermerkt, wo man die Gewinne einlösen kann.

**Weihnachtsmarkt Düren**

**auf dem Kaiserplatz (am Rathaus)**

**20. Nov. - 22. Dez. 2014**  
täglich ab 11.00 Uhr geöffnet  
Totensonntag geschlossen

Bequem zum Weihnachtsmarkt mit dem **CITYCHIP**  
Laden & Einlösen einfach & sicher

SPARKASSE & PARTNER GÖRRI - DÜREN





# Wer aktiv ist, der hat mehr vom Leben



Robert Geuenich stellt gleich klar: „Ich habe mein ganzes Leben lang gelernt“. Und jetzt, wo er bald den Betrieb seinem Sohn Ingo übergibt hat er gerade die nächste Ausbildung abgeschlossen: Zum Golf-Physio-Trainer.

Der Betrieb ist das Gesundheits-Kompetenzzentrum „Power Point“ an der Jülicher Römerstraße / Ecke Jan-von-Werth-Straße. Seit 27 Jahren der Treffpunkt für all jene, die an Gesundheit, körperlicher Fitness und an Wellness interessiert sind, um mehr vom Leben zu haben.

Ingo Geuenich, der in Jülich gleich nebenan die Praxis für Physio-Therapie „Physio Point“ betreibt, wird ab 2015 die Steuerung des „Power Point“-Studios übernehmen und die Kurse und Trainingseinheiten unter medizinischen Gesichtspunkten weiter verzahnen. Auf drei Säulen steht dann der „Point“ in Jülich. „Gesundheit unter einem Dach“ lautet dann das Motto. „Power Point“, „Physio Point“ und „Reha Point“ ergänzen und befruchten sich,

die Nutzer profitieren davon. Das Jülicher Studio will nicht als „Muckibude“ verstanden werden. „Bei uns dreht sich alles um Gesundheit und



Wohlbefinden“, erläutert Ingo Geuenich. Dort trainieren Menschen, die Probleme mit Schulter, Rücken oder beispielsweise den Knien haben. Die Absprache mit den Medizinern ist Ingo Geuenich sehr wichtig. Ein Schwerpunkt des von der Deutschen Hochschule für Prävention und Gesund-

heitsmanagement, dem Deutschen Sportstudioverband e.V. und dem Bund Deutscher Arbeitgeber anerkannten Gesundheitsstudios liegt im

Bereich des Betrieblichen Gesundheitsmanagements. Damit ist das Jülicher Studio eines von nur rund 40 anerkannten Gesundheitsstudios in Deutschland. Das Ziel: Aktive, gesunde Mitarbeiter sind leistungsfähiger und motivierter, sie steigern das Unternehmensimage auf dem Arbeitsmarkt und fehlen weniger im Betrieb.

In dem Studio finden sicher ebenfalls all jene ein, die vom Arzt verordnet und der Krankenkasse unterstützt, Reha-Sport betreiben müssen oder wollen. Der Reha-Sport wird neben dem Hauptsitz in Jülich ebenfalls in Düren angeboten.

In der Fabrik für Kultur und Stadtteil an der Binsfelder Straße koordiniert Monika Herper die einzelnen Kurse.

Wenn Ingo Geuenich 2015 das Ruder übernimmt, wird das nahtlos geschehen. Schon seit 1992 unterstützt er seinen Vater. Dieser wird diese Rolle jetzt bei seinem Sohn übernehmen. Zusätzlich wird der „Power Point“-Gründer seinen Schwerpunkt auf das Thema



Golf setzen. Er sieht jetzt in den Wintermonaten hohes Potential, um sich auf die nächste Saison vorzubereiten. Sein Ziel ist es das schmerzfreie Spiel bis ins hohe Alter zu ermöglichen. An der Uni Köln hat der dafür jetzt seine Ausbildung zum Golf-Physio-Trainer - EAM-Lizensiert - und Golf-Senso+Fitnessstrainer - PGA anerkannt - erfolgreich abgeschlossen.

Robert Geuenich, selbst begeisterter Golfer, kennt die Szene und erläutert: „Power Point“ bietet Golfern die Möglichkeit zu einem dreimonatigem Training. Ziel ist es das Handicap und den Gesundheitszustand zu verbessern.

Schuh Sport Orthopädie

Heidbüchel

Meisterbetrieb

Liebe Deine Füsse!

superfit



Fußkompetenzzentrum • Düren  
Kölnerstraße 67 • t: 0 24 21 / 1 64 99  
www.schuhfachgeschaefft-heidbuechel.de



Das Dürener Einrichtungshaus „forum“ hat sich neu eingerichtet. „Nideggener Straße 213“ lautet die neue Anschrift unter der das Familienunternehmen in Düren Wohnkultur auf höchstem Niveau und auf 1 000 Quadratmetern Fläche zeigt.

Im Forum lässt sich eine Symbiose aus Vergangenheit und Moderne des Wohnens erleben. Klassiker der Wohnkultur - vielfach beliebte Sammlerstücke - und aktuelle Wohntrends gepaart mit pfiffigen, teils witzigen Accessoires schaffen Atmosphäre.



**ATA  
mono**

**GUNTER LAMBERT  
TOBIAS GRAU**

**forum**  
Raumgestaltung GmbH  
Nideggener Straße 213  
52349 Düren  
Tel. 024 21 1 52 31  
[www.forum-dueren.de](http://www.forum-dueren.de)



Das Dürer Einrichtungshaus „forum“ wurde 1971 von der Architektin und Innenarchitektin Astrid Schmitz – Krapp und Kaufmann Heinz Schmitz gegründet.

Von Beginn an, setzte das Unternehmen einen Schwerpunkt auf individuelle Entwürfe, Planung, Beratung

und Gestaltung. Ein Weg, der von Dipl. Ing. Architekt Daniel Schmitz, der das Unternehmen 2009 von seinen Eltern übernommen hat, konsequent weiter begangen wird. Nach langen erfolgreichen Jahren am Dürer Kaiserplatz bieten sich nun am neuen Standort

weitere Möglichkeiten zur Präsentation der aktuellen Wohntrends. Etliche international namhafte Hersteller und Designer hat Familie Schmitz als Partner gewonnen.



## Ein Forum für schönes Leben und Wohnen



**vitra.**  
**Cassina**

**COR  
THONET**

**WK**

**TRECA  
Artemide**

**FLOS**

**ALESSI**



**forum**  
inneneinrichtungen





## Festlicher Lichterglanz an der Rur

Besucht man in diesen Tagen, wo es früh dunkel wird die Zentren von Düren oder Jülich, wird es ganz deutlich: Weihnachten steht vor der Tür und bis dahin stimmt der Advent mit Lichterglanz, Kerzenschein und vielen Märkten auf das Fest ein.



„In der Weihnachtsbäckerei gibt es manche Leckerei“ – in Jülich, ab der diesjährigen Adventszeit auch in typischen Formen der Herzogstadt. Dann

lassen sich auch Zitadelle und Hexenturm aus dem süßen Teig ausstechen. Die passenden Förmchen dazu sind

zum Start der Adventszeit in Jülicher Geschäften, darunter einem Bäckermeister in der Kleinen Rurstraße und Markt-

straße an den Samstagnachmittagen sowie in der Tourist-Info auf dem Schlossplatz und in der Buchhandlung Fischer erhältlich.

Voller Ideen geht es auch sonst während der Vorweihnachtswochen in Jülich und Umgebung zu. So beeinflusst der erfolgreiche Kunsthandwerkerinnenmarkt ebenfalls den Advent. 25 ausgewählte Kunsthandwerkerinnen aus der Region bieten in sechs leer stehenden Geschäftslokalen der Innenstadt an drei Adventsamstagen im Dezember, am langen Nikolausvorabend und dem verkaufsoffenen Sonntag der Werbegemeinschaft ihre Werke an.

Zudem trägt ein reichhaltiges Programm zur festlichen Stimmung bei. Ein absoluter Hingucker wird ein beleuchteter Weihnachtskalender in den Fenstern des Alten Rathauses mit Bildern, die von Jülicher

## Bestes aus Holz für Haus und Garten!

**PARKETT**  
ab  
**19,95**  
€/m<sup>2</sup>

- Böden
- Gartenmöbel
- Wand & Decke
- Bauen mit Holz

Holz Leisten GmbH  
An der Garnbleiche 12  
52349 Düren  
Tel. 02421/9534-0  
info@holzland-leisten.de

Öffnungszeiten  
Mo-Fr 8.15 bis 18.00 Uhr  
Sa 9.00 bis 13.00 Uhr  
So\* 14.00 bis 17.00 Uhr

\*Sonntag Schaubtag, keine Beratung/Verkauf

**HolzLand**  
**LEISTEN**  
www.holzland-leisten.de

# DÜRENER ADVENT



Kindern gestaltet werden. Zu den weiteren Aktionen gehören das Basteln von Weihnachtssternen in einer Buchhandlung, eine szenische Lesung mit der Aachener Schauspielschule und eine

Foto-Aktion, bei der



sich Kinder und auch Erwachsene rund um den Marktplatz mit dem Nikolaus ablichten lassen können.

Integriert in das städtische Adventsgeschehen sind zahl-

reich und Konzerte. Parallel dazu steigt der Jülicher Weihnachtsmarkt zum 42. Mal auf dem Schlossplatz von Donnerstag, 20. November, bis Dienstag, 23. Dezember. Neben dem Verkauf von christlichen Krippen und Ensembles, Korbwaren, Gewürzen sowie zünftigem Imbiss und Glühweinständen wird auch stimmungsvolle Unterhaltung im Zelt geboten. Außerdem besucht der Weihnachtsmann an einigen Tagen

den Markt, um den Kindern Geschenke zu bringen. Die Jülicher Innenstadt lässt sich zudem an den langen Samstagen auf einer zünftigen Kutschfahrt erkunden.

Der Innenhof und die Räume des Klosters von Haus Overbach in Jülich-Barmen beherbergen indes das 2. Overbacher Adventsgeschehen. Mit exquisiten Produkten und ausgesuchten Geschenk-

ideen – von handgefertigten Taschen über Halbedelsteinketten, Drechselarbeiten, Porzellanmalerei, 3-D-Karten, Seidenblumenfloristik, Vogelhäusern bis zum handgemachtem aus Afrika – gestalten über 50 hauptsächlich regionale Aussteller die weihnachtlichen Stände. Daneben lädt ein historisches Kinderkarussell zum Mitfahren ein. Zur festlichen Stimmung tragen zudem adventliche Musikdarbietungen und eine Krippenausstellung bei.

Der wohl schönste Weihnachtsmarkt der Region lässt sich im Park von Schloß Mero-de erleben.

Das Christkind ist dort wieder aktiv und wird zu den Kindern von den Zinnen herab sprechen und dann ihren goldenen Sternestaub auf die strahlenden Gesichter rieseln lassen.

weiter nächste Seite



reiche Kulturveranstaltungen im Kulturbahnhof, Hexenturm und in der Zitadelle. Dazu gehören eine Ausstellung des Kunstvereins, ein Familien-



weihnachtsfilm, Weihnachtskindertheater, ein Adventsbrunch mit Liedern und Gedichten, „Die Feuerzangenbowle“ inklusive zugehörigem Getränk, Comedy, Autorenle-



## WEIHNACHTSAUSSTELLUNG

Herzlich willkommen zu unserer Weihnachtsausstellung.

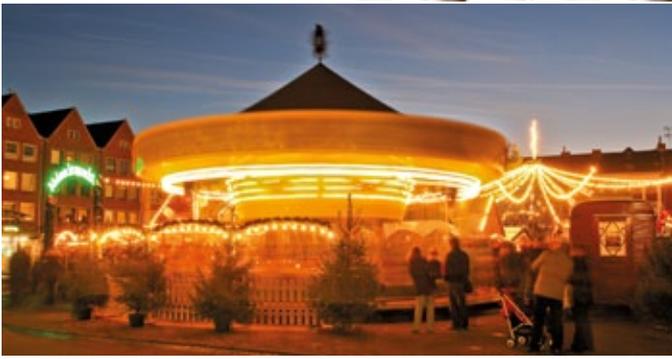
Freuen Sie sich auf die erste Weihnachtsausstellung in unseren neugestalteten Geschäftsräumen.

Wir haben für Sie geöffnet:  
montags bis freitags  
von 10 Uhr bis 18.30 Uhr  
samstags von 9 Uhr bis 16 Uhr

*Design & Mode*  
*Hamel*

Markt 17 · 52349 Düren  
[www.designmode.info](http://www.designmode.info)





dauert das Markttreiben bis 22 Uhr und sonntags ist von 12 Uhr bis 20 Uhr geöffnet. Die „Skihütte“ und das „Kerkerstüberl“ können für Weihnachtsfeiern oder gesellige Runden mit Freunden gebucht werden. Am 12. und 20. Dezember findet auf dem Weihnachtsmarkt die „Lange Nacht der Lichter“ statt.

auf Dekoration in Silber. Auf dem Kaiserplatz öffnet der Weihnachtsmarkt am 20. November und endet am 22. Dezember. Täglich ist der Markt von 11 Uhr bis 20 Uhr geöffnet. Totensonntag, 23. November, bleibt der Markt zu. Da die Rathausanierung noch nicht abgeschlossen ist, hat diese Baumaßnahme weiterhin

Der „Romantische Weihnachtsmarkt“ am Schloß Merode startet am 27. November und endet am 21. Dezember. Geöffnet ist der Markt mittwochs und donnerstags von 14 Uhr bis 21 Uhr, freitags und samstags



**VOLKmann**  
wäscht · reinigt · verleiht

### Verleihservice für Ihren Event!

- Tischdecken rund (Ø 240, 290 cm) und rechteckig (220x130 cm)
- Stehtischhussen aus Baumwolle mit Schleife
- Stoffservietten und Biertischhussen

Textilpflege Wäscherei Volkmann GbR

Nideggerer Straße 3 + 18a · 52349 Düren · T 02421 - 505416  
info@waescherei-volkmann.de · www.waescherei-volkmann.de



Mit Musik, Feuer, Pyrotechnik, natürlichen Lichtquellen und Elementen des szenischen Theaters werden die Besucher auf eine romantische und hochemotionale Reise in die Welt der Phantasie geschickt. Unvergessliche Momente warten auf die Schlossgäste.

In der Dürener Innenstadt präsentiert Karin Hamel ihren Weihnachtsmarkt mit vielen schönen Dingen schon seit einigen Wochen. Sie setzt in diesem Jahr den Schwerpunkt

Auswirkungen auf die Gestaltung des Weihnachtsmarktes. So wird der Sternenhimmel nur teilweise aufgebaut. Die Besucher des Marktes bringen wieder jede Menge Warenangebote mit. Die Palette reicht von Strumpf- und Strickwaren, Wohnaccessoires, Kerzen und Parfums, Lederwaren, Schmuck bis hin zu Holzwaren. Für das leibliche Wohl wird an den bekannten Imbiss- und Ausschankgeschäften gesorgt. Nicht nur für die kleinen Besu-



cher dreht sich das über 100 Jahre alte Pferdekarsussell der Fa. Schleifer aus Füssenich. Zahlreiche Programmpunkte begleiten das Geschehen des Dürener Weihnachtsmarktes. So die „Lebende Krippe“ auf dem Marktplatz vor dem Bürgerbüro. Die Mitglieder des Mandolinenclubs Merken wer-

den in insgesamt drei Vorstellungen, Samstag und Sonntag, 13. und 14. Dezember, die Geburt Christi nach dem Evangelium von der Geburt bis zur Anbetung durch die drei heiligen Könige aufführen. Die Hirten werden am offenen Feuer sitzen und unter musikalischer Begleitung des

Meisterschaft im Tannenbaumweitwurf auf dem Programm. Die Jugend Berzbuir mit Unterstützung des Fördervereins St. Anna Schützen sind Organisator des am 6. und 7. Dezember stattfindenden Marktes. Mittelalterliches Ambiente, bunte Marktbuden, Berzberger Glühwein und ein frisches Bier.

weil findet in dem historischen Hof weihnachtliches Treiben statt. Unterstützt werden die Schützen vom Lions-Hilfswerk Rureifel e.V.. Die Lions beteiligen sich mit der Mannschaft „Löwen Kreuzau“ an Meisterschaft im Tannenbaumweitwurf, sondern engagieren sich für die Aktion „Lichtblicke e.V.“.

in Merken beheimateten Opersängers Gerhard Bannas als Solist die Aufführung des Mandolinenorchesters Merken verfolgen.

Spektakulär geht es wieder beim Weihnachtsmarkt auf dem Bauschhof in Berzbuir zu. Dort steht samstags erneut die Deutsche-

Dazu weihnachtliche Musik und sonntags ein Feuerwerk. Live spielen das Nachwuchsorchester des Jugendblasorchesters Lendersdorf, „A Load of Rhine-Brass“ und „The Pipes and Drums Hochland Heistern“ auf. Zum dritten Mal werden die Wurfmeister ermittelt. Mannschaften, Frauen-, Männer- und Kinderklassen werden gesondert gewertet. Der-



*Drossart - Breuer*  
I N F O R M A T I O N



*Lassen Sie sich in der stillen Nacht nichts entgehen!*

## Weihnachten: Das Fest der leisen Töne

Erfüllen Sie sich Ihren Wunsch.

Erneuern und erweitern Sie Ihren Hörsinn.

Gemeinsam finden wir für Sie die beste Lösung!

Medical-Center • Akazienstraße 1 • Birkesdorf • Tel.: 02421 - 4954111  
www.drossartbreuer-dueren.de



„Wir dürfen stolz sein, auf unsere Stadt“, zog Ute Werner, Vorsitzende der Werbegemeinschaft Jülich, das Fazit beim Festakt zum Goldenen Vereinsbestehen. Viel erreicht hat die organisierte Kaufmannschaft seit ihrem Gründertag am 4. November 1964.

Fast konspirativ im „Hinterzimmer“ von Optik Samans fanden sich vor 50 Jahren der Schuhhändler Paul Ermert mit Optiker Egbert Samans, den Modefachmännern Willi Jöris und Heinz Röttgen-Burtscheid, Möbelhausbesitzer Engelbert Klein und Feinkosthändler Matthias Hellmann zusammen und hoben die Werbegemeinschaft aus der Taufe. „Gut, dass es die weitsichtigen Denker 1964 gab“, lobte Ute Werner, die seit September als erste Frau an der Spitze der Werbegemeinschaft eine neue Ära einläutet.

Ein Beispiel, dass der Verein die sich „wandelnden Bedürfnissen der Bevölkerung erkennen und zu reagieren vermag“, wie es Bürgermeister Heinrich Stommel in einem Grußwort formulierte.

Stetig gewachsen sind die Aufgaben der engagierten Jülicher Geschäftsmänner, die anfangs mit der Weihnachtsverlosung für „Trommelwirbel“ sorgten, als es noch nicht einmal einen Weihnachtsmarkt gab, und heute auch virtuelle Schaufenster auf der Plattform „meinJuelich.de“ bestücken.

Denn natürlich ist der Vereinsname Programm: Werbung für die örtlichen Mitglieder-Geschäfte zu machen, ist eine der vornehmsten Aufgaben dieser Organisation.

## Jülicher feiern goldenes Jubiläum



Hinzu gekommen ist vor 40 Jahren das Veranstaltungsmanagement, das Hand in Hand geht mit Öffentlichkeitsarbeit durch Flyer und Artikel in der regionalen Presse: 1974 initiierte unter dem Vorsitz

**Wer sich die 50-jährige Geschichte mit Höhen und Tiefen der Werbegemeinschaft Jülich vor Augen führen möchte, der kann dies ab Dezember tun. Dann erscheint das 280 Seiten starke neue Buch von Wolfgang Hommel zum Thema Werbegemeinschaft, in dem er die Ereignisse zusammengetragen hat. Präsentation ist am 1. Dezember in der Buchhandlung Fischer. Das Buch selbst wird vermutlich ab dem 12. Dezember erhältlich sein.**



von Franz Heyd (Miederwaren Hapke) und Schatzmeister Willi Halking (Kindermoden) die Werbegemeinschaft erstmals den Weihnachtsmarkt, der nachfolgend unter der Regie von Gertrud Vent und Schausteller Gerd-Willi Cremanns fortgeführt wurde.

In der Franz-Schmitz-Ära, Getränkehändler und „Erfinder“ des Jülicher Biers und Jülicher Senfs, sind „die Stadtfeste zu dem geworden, was sie heute sind“. Mit Buchhändler Heinz Kaschluhn als Vorsitzendem vergab die Werbegemeinschaft 1987 erstmals den „Goldenen Apfel“. Eine Ehrung, die auslobt wurde für Menschen, die sich um die Einkaufsstadt Jülich verdient gemacht haben, durch ihr Wirken für die Steigerung der Attraktivität der Stadt gesorgt haben und mit ihrem Einsatz zum Wohl der Jülicherinnen und Jülicher beigetragen haben. Ein „Vorsitzender mit viel Herzblut und enormem Engagement“ trat laut Ute Werner im Verein der Kaufleute im Jahr 2004 mit Wolfgang Hommel an die Spitze. Reichlich eingemischt hat

sich der Chef der Buchhandlung Fischer: Stadtentwicklung und Parksituation, Entwicklung von Einzelhandelskonzepten und Wirtschaftsförderung sowie Leerstandskataster waren unter anderem Themen, mit der sich die Werbegemeinschaft in den vergangenen zehn Jahren auch politisch positionierte.

Gleichzeitig wurde es „licht“ in Jülich: Im Schulterchluss mit Vereinen initiierte die Kaufmannschaft zur Attraktivitätssteigerung „Lichtprojekte“. Den Anfang machte der Hexenturm, Propsteikirche, Wallgraben und Christuskirche folgten. Dabei hatte Wolfgang Hommel immer ein Ziel fest im Blick: Die Belebung der Innenstadt.

Diese Aufgabe hat er nun in die Hände seiner Nachfolgerin gelegt, die mit dem aktuellen Vorstand erneut das bunte Einkaufs-Wirtschaftsleben der Stadt abbildet: Ute Werner bringt im wahrsten Sinne alle unter einen Hut und sorgt dafür, dass keiner kalte Füße bekommt: Das sind die Produkte, die sie in ihren Geschäftsräumen am Markt feilbietet und so sinnhaft zum neuen Vorstand mit Sandra Becker, Heinz Becker, Hella Eschweiler, Thorsten-Joachim Baulig, Dirk Spenrath, Claudia Essling, Ottmar Dreyling, Friederike Hirth, Michael Rosenbaum, Ben Lövenich und Gerd Willi Cremanns passt.



## DÜRENER BÄCKER

Eigentlich muss Bäckermeister Helmut Stolz seinem Nachwuchs nicht mehr auf die Finger schauen. Er tut es trotzdem. Denn keiner macht es besser als Daniel Plum. Der 21jährige ist derzeit Deutschlands bester Bäcker und vor wenigen Tagen holte er zusammen mit Samuel Hrascky aus Bayern Bronze bei der EM der Jungbäcker in Brüssel.

Der heute 21jährige Übach-Palenberger stammt aus einem Konditoren-Haus. Als das mit der Ausbildung zum Konditor nicht so richtig glückte, nahm er die Bäckerlehrlingsstelle im Stolz'schen Café Bremen an. Innungssieger, Kammersieger, Landessieger, Bundessieger nach beendeter Lehre stellten sich die Erfolge Schlag auf Schlag ein. Als bester Jung-



## Stolz auf das Nudelholz

Kein Wunder, das Daniel Plum stolz sein bronzenes Nudelholz präsentiert und stolz auf Stolz ist, denn Helmut und Heike Stolz haben ihn ausgebildet. Gelernt hat Daniel Plum „da wo es schmeckt“ im Café Bremen in Aldenhoven. Von dort aus gelangen seine meisterlichen Backwaren ebenfalls nach Düren Hoven, wo das Bäcker-ehepaar Stolz das Café Stolz betreibt.



bäcker der Nation hatte er die Fahrkarte zur EM in der Tasche. Die Akademie des deutschen Bäckerhandwerks in Weinheim bereite ihn auf diesen internationalen Wettbewerb, mit 24 Teams vor. Und obwohl die Kühlung ausfiel, schafften es die beiden Deutschen auf Rang drei. In Fünf Stunden haben sie Brot, Brötchen, Hefeteig, Plunder und ein Schaustück zum Thema „Krieg und Frieden“ gebacken bekommen.

Und der Jungbäcker ist schon einen Schritt weiter: Ganz nebenher hat er bereits seinen Meistertitel erlangt...

Der nächste Schritt folgt. Nach einer großen Party im Café Bremen am 30. November ab 11 Uhr für alle Interessierten kehrt er seinem stolzen Betrieb den Rücken. Er will noch etwas lernen. Stuttgart ist der Ort, wo er ab dem Jahreswechsel neue Aufgaben und Rezepturen sucht.

Ein Haus zu kaufen oder zu verkaufen ist etwas gänzlich anderes als beispielweise ein neues Kleidungsstück zu shoppen. So ein Immobiliengeschäft ist schließlich eine sehr zeit-intensive Angelegenheit, eine große finanzielle

er für ein Immobiliengeschäft ein verlässlicher Partner ist. Voker Gräfe, Leiter der S-Immobilien, listet die Punkte auf, die berücksichtigt werden sollten, schaltet man einen Makler beim Immobilienkauf ein:

jektbesichtigung dabei ist. Er hat in der Regel die umfassendsten Kenntnisse und kann alle Fragen zur Immobilie, der Lage und



## Zehn Zeichen für einen guten Makler

Transaktion. Außerdem ist die Materie mitunter komplex und erfordert viel Fachwissen. Wer darüber nicht verfügt, kann schnell über mögliche Stolperfallen ins Straucheln geraten.

Gut, wenn man sich dabei auf einen kompetenten Immobilienmakler verlassen kann, der einen bei vielen wichtigen Fragen unterstützt.

Doch woran erkennt man, ob der Makler auch seriös ist? Anhand von zehn Punkten fühlt man seinem Immobilienmakler auf den Zahn und prüft, ob

- Lokale Marktkenntnis
- Seriöser Auftritt
- Gute Erreichbarkeit
- Umfassende Bestandsaufnahme und Information
- Individuelle Beratung
- Ehrliche Beratung
- Kein Zeitdruck
- Klares Konzept
- Provision
- Umfassende Unterstützung bis zum Abschluss

Volker Gräfe: „Ein guter Makler unterstützt seine Kunden über die gesamte Zeit des Immobiliengeschäfts. Dazu gehört ebenfalls, dass er bei jeder Ob-

etwaige erforderliche Investitionen kompetent beantworten. Ein seriöser Makler bleibt für Käufer und Verkäufer hilfsbereiter Ansprechpartner bis zum Abschluss des Immobiliengeschäfts“.

Wie überall im Leben gilt ebenfalls bei der Maklersuche: Der erste Eindruck zählt. Macht der Makler einen seriösen und kompetenten Eindruck? Dies gilt sowohl im persönlichen Kontakt als auch am Telefon. Die Büroräume können Anhaltspunkte darüber geben, ob man es mit

einem seriösen Anbieter zu tun hat. Heutzutage ebenso wichtig: Der Web-Auftritt.

Die Internetseite oder das Social-Media-Profil sind oftmals die erste Anlaufstelle bei der Suche nach einem Makler. Die Webseite sollte einen professionellen und übersichtlichen Eindruck machen.

Mehr zu diesem Thema gibt es im Blog der Sparkasse Düren.





„Sitz.“ ... „Sitz!“... „Sittzzz!“ Die Kadenz ist jedem bekannt – auch Nicht-Hundebesitzern. Was den Zuschauer angesichts der offensichtlichen Gleichmut des so angesprochenen Vierbeiners zum Schmunzeln bringt, fordert den Herrchen so manche Nerven ab. Dabei könnt alles so einfach sein – weiß Hundetrainer Max Meier.

Regeln, Struktur und Konsequenz heißen die Zauberworte. Und natürlich spielen „Leckerchen“ eine wichtige Rolle – zum richtigen Zeitpunkt. Denn jede Belohnung festigt das Gelernte – dummerweise auch das falsch Anerzogene. Spätestens wenn der Welppe zum pubertierenden Junghund wird und seinen Niedlichkeitsfaktor einbüßt, fällt auf, dass es ... nun ja, Versäumnisse gibt. Dann kommt im Jülicher Land oft Max Meier zum Einsatz.

Seit fünf Jahren ist er als hauptberuflicher „Coach für Menschen mit Hund“ unterwegs. Sein Credo: Gibt es Probleme liegt es oft an Missverständnissen, an der fehlerhaften Kommunikation. „Mein Schwerpunkt ist, Hunde verstehen zu lernen, und sie

für den Menschen zu übersetzen“, erklärt der 47jährige. Er sieht die Zwei- und die Vierbeiner als Team, die den Alltag miteinander verbringen. Darum ist seine „Schule“ das Leben: Spaziergänge mit Hunden in der Natur gehören ebenso dazu wie solche in der Stadt und Einzel- und Gruppen-Seminare zum Training von Gehorsam und Sozialverhalten. Dass er bei allem Ernst auch mit Spaß bei der Sache ist, lässt sich schon an seinem „Internet-Firmentitel“ ablesen: KommBello.com heißt es hier.

„Da hätte ich auch von alleine drauf kommen können. Das ist ja ganz einfach.“ Solche Sätze hört der ausgebildete Hundetrainer gern und es lässt ihn schmunzeln. Wer Herr und



Hund von „außen“ betrachtet hat es oft leichter, weiß er. „Bei meinem eigenen Hund bin ich auch schon mal betriebsblind“, gesteht Max Meier. Darum liest er nicht nur die dicken Wälzer von Dr. Dorit Urd Feddersen-Petersen, sondern besucht gerne bei Kollegen Kurse zur Fortbildung.

Was so leicht aussieht ist einer umfassenden Schulung zu verdanken. Das kleine und große „1 x 1“ seines Berufs hat der Jülicher bei Deutschlands wohl prominentesten Hundeversteher, Martin Rütter, gelernt. Wie so viele ist Max Meier durch das Fernsehen auf Rütter aufmerksam geworden. Sein erster Berufswunsch, Kameramann zu werden, war zu dieser Zeit schon Geschichte und das Studium der politische Wissenschaften, Soziologie und Psychologie an der Aachener Uni verlief auch eher schleppend – obwohl es im Nachhinein gewinnbringend war. „Gerade den Bereich Lernverhalten aus dem Psychologiestudium, kann man gut umsetzen. Das ist eine ungeheuer komplizierte Materie.“ Im elterlichen Züchter-Haushalt in Tetz mit einer Schar von französischen Beaglen groß geworden, war Max Meier die Hundeleiden-



schaft quasi in die Wiege gelegt worden und was er vor zehn Jahren dann im Fernsehen sah, begeisterte ihn. Tatsächlich bekam der Jüllicher die ersehnte Praktikumsstelle. Anfänglich war er empört darüber, dass er dafür auch noch Lehrgeld zahlen musste, statt welches zu bekommen.

Als selbstständiger Hundetrainer weiß er heute warum: Lang erworbenes Wissen um den Säugetier-Organismus, um Ernährung – bei den zunehmenden Unverträglichkeiten auch bei Hunden immer wichtiger – aber auch rechtliche Grundlagen und Versicherungsschutz gehören zum reichen „Fächerkanon“ der Ausbildung. Dazu kommt, dass Hundetrainer kein geschützter Beruf ist. „Das ändert sich gerade“, verrät Meier. Mit der Neugestaltung des Tierschutzgesetzes müssten Hundetrainer mittlerweile zertifiziert sein. Allerdings wird die Bescheinigung nicht von einer Institution wie der IHK nach festgelegter Lehrordnung vergeben, sondern von Veterinärämtern.

Fünf Jahre einschließlich Lehrzeit war Max Meier nach dem Praktikum im Team von Martin Rütter. Hier betreute er eigene Kunden, begleitete seinen „Coach“ bei Vorträgen und bildete später auch

neue Trainer im Team aus. In Krefeld und Bonn baute er die Einrichtungen „Zentrum für Menschen mit Hund“ mit auf.

Viel Wissen nahm er mit in die Selbstständigkeit, aber er sagt auch: „Meine größten Ausbilder sind die Kunden – weil sie mich immer vor neue Fragen stellen.“ Antworten finden sich in dem Miteinander von Wissen, Intuition und spielerischem Ausprobieren. „Viele Probleme im Alltagsleben von Hunden entstehen durch zu wenig oder falsche Beschäftigung“,

ist Max Meiers Philosophie. Das Verhalten eines herrchenverteidigenden Kläffers an der Leine beispielsweise kann man – meistens! – durch eine stressfreie und artgerechtere Beschäftigung ablösen, wie das Tragen eines Spielzeugs. Wichtig sind nicht harte Hand und laute Stimme, sondern dass Frau- und Herrchen dabei konsequent mitspielen. „Die Grenzen der Erziehung liegen



meist bei den Menschen“, so der Coach. Mit Vorträgen, die so launige Titel tragen wie „Der will nur spielen“ oder „Bello, pfui“ bringt er der Hundegemeinde Themen des Miteinanders näher. Nicht immer gibt es allerdings Patentlösungen: Ein „Problemhund“, der sich gerne in die Schuhe der Besucher verbiss, und auch seinen Hundetrainer mit Ratlosigkeit schlug, änderte sein Verhalten erst, als er Spaß an dem Übungen in Max Meiers „Trickkurs“ bekam. Ob in der Einzelbetreuung oder im Gruppenseminar – die individuelle

Betreuung ist dem Coach wichtig. Außer bei den Spaziergängen – da zählt es, auf anderen Pfaden in neuen Gruppen etwas zu erleben. Wenn auf sein Zeichen hin die Hundemeute von der Leine gelassen auseinanderspritzt wie Wasser auf einer heißen Herdplatte dann ist das bei den Tieren bloße Freude an der freien Bewegung und den Menschen, davon ist Max Meier überzeugt, macht es glücklich. Damit hat er sein Unternehmensziel erreicht: „Wenn der Kunde geht mit einem Lächeln auf dem Lippen, bin ich zufrieden.“



## Designboden Silent Touch™ | Der geschmeidig schlanke Designboden

strapazierfähig | angenehm fußwarm | fühlbare Strukturen

MEISTER

**PETERS**  
Ihre Holzhandlung

Neu im Sortiment

**Holz Peters GmbH**  
Mariaweyerstr. 57, Düren  
Tel.: 02421 / 96 46 - 0  
www.holzpeters.de  
info@holzpeters.de







REINHARD SÄTTELE  
RECHTSANWALT



Tivolistrasse 41  
52349 Düren  
t.: 0 24 21 / 4 30 33  
f.: 0 24 21 / 40 86 79

Sprechstunden  
nach Vereinbarung

[www.rechtsanwalt-saettele.de](http://www.rechtsanwalt-saettele.de)

# Der Dürener Handel brachte die Stadt zum Glühen



Haushohe Wasser-Fontänen,  
tausende bunte Lichter und zig  
tausende begeisterte Besucher!  
Begünstigt vom Wetter brachte  
der Dürener Handel die Stadt  
an der Rur zur Aktion „Düren  
leuchtet“ förmlich zum Glühen.  
Alle 30 Minuten verzückten  
musikalisch untermalte farbige

Wasserspiele die Menschen auf  
dem Markt. Die Musikschule  
machte dem Sponsor SWD alle  
Ehre und überall warben riesige,  
rote Herzen für die Einkaufs-  
stadt der kurzen Wege. Den Or-  
ganisatoren ein dickes Lob und  
dem Handel ein großer Dank für  
dieses einmalige Spektakel.



Valenciener Straße 162 | Düren-Gürzenich | Tel.: 0 24 21-6 30 31 | [www.reisebueroschwarz.de](http://www.reisebueroschwarz.de)

**Schwarz Reisen**  
Wo immer Sie die Sonne suchen!

„Oh, Oma, danke!“ \*seufz\* Dann war dann mal wieder nix... Benjamin Blümchen ist schon lange out, Hello Kitty peinlich, Stofftaschentücher voll fies und der Klamottengeschmack der Oma voll daneben... Es hilft nix, bevor Oma beleidigt ist, dass man die Sachen gerne umtauschen würde, muss man ihr irgendwie klar machen, dass man auf ein neues Fahrrad, die neue Wii oder was anderes Cooles spart.

Da fährt das Fahrrad dann dahin... Keine Angst, liebe Omas! Das Bundessozialgericht hat ein Herz für glückliche Kinderaugen: Hartz-IV-Kinder dürfen geschenktes Geld von Verwandten behalten. Das Bundessozialgericht urteilte gleich mehrfach zugunsten der Empfänger. Denn Geldgeschenke, die im Rahmen des Üblichen bleiben, gelten seit der jüngsten Hartz-IV-Re-

Berücksichtigung für die Leistungsberechtigten grob unbillig wäre oder 2. sie die Lage der Leistungsberechtigten nicht so günstig beeinflussen, dass daneben Leistungen nach diesem Buch nicht gerechtfertigt wären.“ Eine konkrete Summe nennt das Gesetz nicht. „Dies zu klären wird Aufgabe künftiger Rechtsprechung sein“, sagte ein Gerichtssprecher. Im Arbeitsministerium in Berlin hieß



Die Autorin Kathrin Menke ist Rechtsanwältin in der Kanzlei Dettmeier | Rechtsanwältin und zugleich Fachanwältin für Sozialrecht und Fachanwältin für Familienrecht

## Wenn die Geschenke daneben sind...

Mama und Papa helfen bestimmt, schließlich sind sie die Heulerei ebenfalls leid... „Oma! Super! Danke! 50 Euro! Krass!“ Dumm nur, wenn Mama und Papa Hartz IV beziehen... Nicht selten rechnet der Leistungsträger die Geldgeschenke, die schlechtesten falls auch noch überwiesen worden sind, als Einkommen an...

form im April 2011 grundsätzlich nicht mehr als Einkommen (Az.: B 14 AS 74/10 R).

Seit dem 1. April gilt nach Paragraph 11a des Sozialgesetzbuchs II: „Zuwendungen, die ein anderer erbringt, ohne hierzu eine rechtliche oder sittliche Pflicht zu haben, sind nicht als Einkommen zu berücksichtigen, soweit 1. ihre

es, die Bundesagentur für Arbeit habe in einer Weisung an die Jobcenter eine Grenze von 30 Euro im Monat festgelegt. Streit hatte es in der Vergangenheit zwischen Hartz-IV-Empfängern und Jobcentern auch um Geldgeschenke zur Konfirmation, Firmung, Kommunion oder Jugendweihe gegeben. Eine Verordnung legt mittlerweile fest, dass

bis zu 3100 Euro pro Anlass anrechnungsfrei bleiben. In einem anderen Fall entschied das Bundessozialgericht ebenfalls zugunsten von Hartz-IV-Empfängern. Diese dürfen das Geld aus einer Stromkostenerstattung behalten. Das Geld darf nicht als Einkommen auf das Arbeitslosengeld II angerechnet werden (AZ: B 14 AS 186/10 R und B 14 AS 185/10 R).

**Sie haben eine Frage?  
Dann schreiben Sie uns:**  
[info@dettmeier.de](mailto:info@dettmeier.de)

# Radio Rur

UKW 92,7 UKW 107,5

# Top Twenty bei Radio Rur



**1) Lass uns gehen**  
Revolverheld (6)



**2) A sky full of stars**  
Coldplay (3)



**3) Budapest**  
George Ezra (2)

**4) Black saturday**  
Mando Diao (1)

**5) All about that bass**  
Meghan Trainor (7)

**6) When the beat drops out**  
Marlon Roudette (4)

**7) What are you waiting for**  
Nickelback (12)

**8) Au revoir**  
Mark Forster (9)

**9) Postcards**  
James Blunt (14)

**10) Summer**  
Calvin Harris (5)

11	16	Shake it off	Taylor Swift
12	13	Prayer in C	Lilly Wood & The Prick
13	18	The chamber	Lenny Kravitz
14	15	Nobody to love	Sigma
15	17	She moves (far away)	Alle Farben
16	22	Insel	Juli
17	19	One day (vandaag)	Bakermat
18	28	I see fire	Ed Sheeran
19	RE	Best day of my life	American Authors
20	RE	Zuhause	Adel Tawil

**DER BESTE MIX**



Ausgezeichnet von:



## Die Reinartze haben es gebacken bekommen



weltweit gefragt. Bis nach Australien reisen die Printen von der Oberstraße, um Weihnachtsstimmung zu verbreiten. Vier Wochen vor dem Fest, Montag, 24. November, feiert Reinartz Geburtstag mit allen Kunden.

Als Hans-Heinrich Reinartz 1964 als dreijähriger „Bäckerbursche“ zur Geschäftseröffnung stolz posierte, ahnte er nicht, dass er 49 Jahre später als einer der besten Deutschen Bäcker vom „Feinschmecker“, ausgezeichnet werden würde. Das war im letzten Jahr.

Jetzt feiert die Bäckerei Reinartz in Düren goldenes Jubiläum. Quasi aus Trümmern entstanden, hat die Bäckerfamilie an der Oberstraße eine feine Adresse für Brot und Brötchen, Teilchen und Torten, Gebäck und Stollen geschaffen. Und Gabi und Hans-Heinrich freuen sich, dass Sohn Matthias in der vierten Generation Teig kneten wird, um die Familientradition fortzuführen.

Schon seit 85 Jahren ist das Backen des täglichen Brots Lebensmittelpunkt der Familie. Der Großvater hatte 1929 in Mariaweiler die erste Backstube eröffnet. Hans Reinartz

übernahm diese Bäckerei, siedelte dann allerdings 1964 in die Oberstraße um, wo er die notdürftige „Nachkriegsimmobilie“ des Elektro- & Lampengeschäfts von Josef & Katharina Lürgen kaufte.

1995 übernahmen Gabi und Hans-Heinrich den Betrieb und setzten konsequent auf handwerkliche, traditionelle Handwerkskunst. Der Meisterbetrieb grenzt damit sich und seine Produkte gegenüber den großen Ketten und Supermarktbroten deutlich ab. Für ihn ist „Qualität“ das Credo und dafür steht er täglich sehr zeitig auf. Tiefkühl-Teiglinge kommen ihm nicht in die Backstube. Bei Reinartz kümmern sich insgesamt 20 Mitarbeiter an sechs Tagen die Woche darum, stets frische Ware im Laden zu haben. Und das gesamte Team ist stolz, wenn dann immer wieder Dank- und Lobschreiben die Bäckerei erreichen. Besonders jetzt in der Weihnachtszeit sind Printen und Stollen aus der Backstube an der alten Stadtmauer



# 2009-2014

Krämer & Stockheim  
Rechtsanwälte

## Ihre Kanzlei in Düren

Wir bedanken uns bei Ihnen und unseren Mitarbeiterinnen für die erfolgreiche Zusammenarbeit und freuen uns auf die Zukunft.

Wir haben uns zudem für Sie verstärkt und begrüßen Jasmin Obladen-Lauer in unserem Team



**Kontakt**  
Wilhelmstraße 23-25 (über Deiters), 52349 Düren  
TEL 02421 20862 -0, FAX 02421 20862 -22  
info@kraemer-stockheim.de, www.kraemer-stockheim.de

[www.reprotec.de](http://www.reprotec.de)



- ✓ Kopien aller Art
- ✓ Digitaldruck
- ✓ Scan-, Plotservice
- ✓ Folienbeschriftung
- ✓ Textildruck
- ✓ Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- ✓ Displays

**REPROTEC**  
 Reprotechnik Rur GmbH

Hohenzollernstr. 38 – 40  
 52351 Düren  
 Tel.: 0 24 21 - 28 900



Mit einem bunten Strauß aus Musik, Tanz, Geschichten und Clownerie haben über 500 Senioren in der Kreuzauer Festhalle den Herbst willkommen geheißen. Organisiert von der Interessengemeinschaft Seniorenarbeit Raum Düren/Jülich (ISaR) und dem Amt für Familie, Senioren und Soziales des Kreises Düren, erlebten die Gäste einen rundum vergnüglichen Nachmittag. Das Partyprogramm gestalteten ausschließlich Kräfte aus dem Kreis Düren.

Als Landrat Wolfgang Speltz hahn die Besucher willkommen hieß, konnte er einen Rekord vermelden. „Die Party findet nun erstmals in Kreuzau statt, und erstmals wir haben über 500 Gäste.“ Ebenfalls Kreuzaus neuer Bürgermeister Ingo Eßer

wünschte dem Publikum einen kurzweiligen Nachmittag, um die Bühne dann dem Frauenchor Cantabile Üdingen zu überlassen. Unter der Leitung von Natalia Schmidt hießen die Damen den Herbst musikalisch willkommen und luden ihre Zuhörer auch zum Mitsingen ein. Für die mundartliche Färbung war danach Erika Kurth zuständig. Paula Schütz, Urgestein des Dürener Karnevals, unterhielt sowohl mit ihrer Tanzgruppe als auch mit einer Polonaise quer durch den Saal.

Während das Windener Tanzpaar Sarah Danowski und Nico Bonn, Deutscher Meister 2014 im karnevalistischen Tanzsport, für seine atemberaubenden Akrobatik mit reichlich Applaus bedacht wurde, bewies gleich darauf Anneliese Imdahl, dass nicht nur junge,

sondern auch hochbetagte Menschen zu unterhalten wissen. Die 94-Jährige trug Mundarttexte vor. In kurzer Folge baten die Moderatorinnen Monika Sandjon und Susanne Herfs von der Kreisverwaltung Düren immer neue Könnner auf die Bühne. Der Spielkreis für Zupfmusik von Rosemarie Steinbock, Karola Kessel als Zarah Leander und Musikclown Gerd Thul wurden mit reichlich Applaus bedacht. Zu einer Party gehört Tanzmusik, und die gab es zum Finale reichlich. Die Tanzgruppe Vettweiß unter Leitung von Nelly Zeitz und die Tanzschule Brigitte Pahlke sowie Petra von der Au sorgten für Augen- und Ohrenschmaus. Für die Party hatten der Jugend- und Kultur-Förderverein Kreuzau e.V. und die Gemeinde Kreuzau die Festhalle mietfrei zur Verfügung gestellt.

22 Erwachsene und sieben Kinder aus elf Nationen erhielten in Düren ihre Einbürgerungskunden von Bürgermeister Paul Larue. Die neuen Staatsbürger kommen aus der Dominikanischen Republik, dem Irak sowie aus Italien, Kasachstan, Kongo, Lettland, Marokko, Mexiko, Polen, Rumänien und der Türkei. Larue führte mit allen ein Gespräch und gratulierte zur neuen Staatsbürgerschaft.



Ob als weiche Aquarelle, kräftige Gemälde in Öl oder Zeichnungen mit Acryl – die Dürerin Natalie Wittig-Janzen liebt es, Gesichter auf Papier oder Leinwände zu bringen. Bis zum 12. Dezember sind Interessierte eingeladen, ihre Werke bei der dritten Ausstellung „Kunst im Foyer“ der Stadtwerke Düren an der Arnoldsweilerstraße zu erleben. „Die Vielfalt und Intensität der Werke von Natalie Wittig-

Janzen haben uns begeistert,“ erklärte SWD-Geschäftsführer Heinrich Klocke. Die Künstlerin unterstreicht die unterschiedlichen Persönlichkeiten ihrer Modelle mit verschiedenen Arten der Malerei.

Künstlerinnen und Künstler aus der Region die einmal im SWD-Foyer ausstellen wollen können sich für ihre eigene Schau unter [kunst@stadtwerke-dueren.de](mailto:kunst@stadtwerke-dueren.de) bewerben.



Als Kuratoriumsvorsitzender der Kulturstiftung der Sparkasse Düren besuchte Landrat Wolfgang Spelthahn zusammen mit Udo Zimmermann, dem Vorstandsvorsitzenden der Kulturstiftung den Generationenplatz in Hergarten. Dort überreichten sie einen Scheck über 3 500 € an die Vertreter des Heimat- und Kulturvereins

und würdigten damit das vorbildliche, ehrenamtliche Engagement der Hergartener für ihren Wohnort. „Das Kuratorium hat sich einstimmig dafür ausgesprochen, das Projekt zu fördern“, betonte Landrat Spelthahn und löste damit große Freude aus. Der Generationenplatz wurde im Rahmen eines LEA-

DER-Projektes verwirklicht, jedoch reichten die Fördermittel, 16 280 Euro, nicht, um zum Ziel zu gelangen. Die Stadt Heimbach beteiligte sich mit der Lieferung von Stammholz, ebenfalls packten die Mitarbeiter des Bauhofs mit an. Den Hauptteil der Arbeiten bewältigten jedoch die Mitglieder des Heimat- und Kulturvereins. Sie be-

gannen im September 2013 mit den Erd- und Gestaltungsarbeiten des Areals. Viele der gut 500 Hergartener Bürger legten beim Bau des Generationenplatzes in 1950 Arbeitsstunden Hand an. Damit auch der Sinn „Generationenplatz“ erfüllt wurde, dachte man bei der Auswahl der Geräte und der Möblierung an alle Altersgruppen.

Auf Einladung des Bundestagsabgeordneten Thomas Rachel (CDU), besuchten 100 Schülerinnen der Dürer St. Angela-Realschule mit ihren Klassenlehrerinnen U. Bähr, E. Breuer und D. Krüger, den Deutschen Bundestag. „Als Parlamentarischer Staatssekretär bin ich das Bindeglied zwischen dem Parlament und dem Bundesministerium

für Bildung und Forschung“, erklärte Thomas Rachel MdB seine politische Tätigkeit den Schülerinnen. Immer wieder geht er auf ‚Ausbildungstour‘, um bei Unternehmen für Ausbildungsplätze zu werben. „Es ist mir eine Herzensangelegenheit, jungen Menschen einen nahtlosen Übergang zwischen Schule und Beruf zu ermöglichen.



Ausgezeichnet von:



**Printen: Mit Nuss, mit Schoko, mit Mandeln und beschwipst!**



**Bäckerei · Konditorei**



Oberstr. 43 · 52349 Düren · ☎ 02421-1 41 33  
hans-heinrich.reinartz@gmx.de



Mit Claudia und Marc Herpertz (1) hat Düren ein neues närrisches Herrscherpaar. Bürgermeister Paul Larue (2) hatte die Ehre die Regenten mit den Insignien der Macht auszustatten. Festkomitee-Präsident Peter Schmitz (2) assistierte dem Bürgermeister. Zum jubelnden Volk gehörten Sandra Lanzen (4), Ingo Miletic (5), Udo Hensch und Stephan Schlenger (6), Peter Loosen (7), Angela und Dr. Guido Dohmen (8). Axel Steiger (9) passt als Adjutant auf das Prinzenpaar auf, während Prinzenpaar-Filius Alexander (10) schon davon träumte in die Fußstapfen der Eltern zu treten. Dirk Horn (11) präsentierte einer großen Gästeschar das Autohaus Rolf Horn als neuen und einzigen ALPINA-Händler im Rheinland. ALPINA-Chef Andreas Bovensiepen (12) erläuterte dabei die Philosophie der Edelmarke auf BMW-Basis. Zugegen in der Feuerhalle der alten Tuchfabrik in Euskirchen waren Sven Rehbein (13), Volker Marx (14), Simone Hochschon (15), Waltraud Horn (16), BMW-Guru Richard Jacobs (17), Manfred Pecks (18), Wilhelm Ruppert (19), Anne Ploennes (20) und Riza Demirci (21). Im Dürener Haus der Stadt wurde auf Einladung der Stadtwerke Düren kräftig gelacht. Zusammen mit dem KOMM ging die Revue der SWD-KOMMedy-Abende über die Bühne. Ihren Spaß dabei hatten nicht nur Gastgeber Heinrich Klocke (22) und Organisator Thomas Lüttgen (23), sondern ebenfalls Ingo Vosen (24), Bruno Caspers (25), Heiner Kayser (26), Hans-Jörg Hertzen (27), Henner Schmidt (28) und Käthe Hofrath (29).



Mo. 12 - 20 Uhr  
Di. 10 - 20 Uhr  
Mi. + Do. 10 - 22 Uhr  
Fr. 10 - 20 Uhr  
Sa. 8 - 14 Uhr  
und nach Vereinbarung



Hartmut Becker | Valencienner Straße 142 | Düren-Gürzenich | Telefon 02421/207171 | www.work-at-hair.com

**work@hair**  
Haare machen Leute

In der Geschäftsstelle Schwanenteich der Sparkasse Düren feierte die Werbegemeinschaft Jülich goldenes Jubiläum. Wolfgang Hommel (30) tat den Rückblick auf fünf Jahrzehnte und tat ebenfalls einen Blick in die Zukunft. Die Vorsitzende der Werbegemeinschaft Ute Werner (31) freute sich besonders drei Gründer an dem Abend zu begrüßen: Matthias Hellman (32), Heinrich Röttgen-Burtscheidt (33) und Eckbert Samans (34). Sparkassenvorstand Uwe Willner (35) hatte als Hausherr die weit über 100 Gäste des Abends begrüßt. Darunter waren sein Stellvertreter Udo Zimmermann (36), Irmgard Vogels (37), Helmut Jagdfeld (38), Dezentantin Katharina Esser (39), Stadtwerkchef Ulf Kamburg (40) und Peter Eschweiler (41).



Unsere **Advent-Ausstellung**  
 am **21.11.**  
 von **9 bis 20 Uhr**  
 und am **22.11. und 23.11.**  
 ab **9 Uhr**

**8%**  
 An diesen Tagen  
 auf Ihren Einkauf

**Rausch**  
 BLUMEN + Pflanzencenter

Krahhkopfstraße 33, 52355 DN - Birgel, Tel. 02421 - 61516

Mo - Fr 9.00 - 18.00 Uhr  
 Sa 9.00 - 15.00 Uhr  
 So 10.00 - 14.00 Uhr

Parkplätze auf dem Gelände vorhanden



Neu in Düren:

**HALCYON DAYS**

**Leonhard Wolff**  
SEIT 1878

INH. GUSTE HUTMACHER-WEISER  
 ZEHNTHOFSTRASSE 14  
 DÜREN  
 TEL: 02421 15429

## Impressum:

**DÜRENER Illustrierte - Magazin für Düren, Jülich und Regio Rur**  
ISSN 1860-6040

**Herausgeber:** Rudi Böhmer,  
Saint-Hubert-Straße 12, 52355  
Düren, Postfach 6204 52333  
Düren, t: 024 21 / 2095295  
f: 024 21 / 502657,

**eMail:** redaktion@duerener.info  
**www.duerener.info**

**Redaktion:** Rudi Böhmer (verantwortlich), Redaktionsbüro  
Schenk + Schenk, Jülich.

**Fotos dieser Ausgabe:** Rudi Böhmer / Schenk + Schenk / BMW / Peugeot/ Volkswagen / Fiat/ Toyota/ Josef Kreuzer / A. Mirbach / CandyBox Images/ Tom Wang/ Marcel Kanehl / Dieter Benner/ Silvia Jagodzinska/ Markus Gerard, /Thorsten Nunnemann/ Margret Nündel

**Anzeigen:** Es ist die Anzeigenpreisliste 1/2013 gültig.

Mediadaten: www.duerener.info / www.ich-wer.be

DÜRENER Illustrierte erscheint im Eigenverlag. Auflage: 20000 Exemplare. Druck: grenzecho, Eupen. Nächste Ausgabe: 17. November 2014. - Für unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial wird keine Haftung übernommen. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung - das hat auch für von der DÜRENER Illustrierten gestaltete Anzeigen Gültigkeit.

Konflikt behaftete Region		Sichtweise der fernen Vergangenheit		kleiner Junior		Segel-mo-nö-er in Ordnung		kristallines Element		Ackergerät
Kopfschmuck			10	Techniker auf Tournee		9		2		
50 %				Nationalität in China		Schallereignis müssen (nicht.....)				
Hauptstadt der Insel Dominica						Blindmaterial beim Bleisatz nicht schlechter				
steht f. Stuttgart		leckeres Rosengewächs					5			
Kaviarfisch (mit Umlaut)		Durchlass im Motor (mit Umlaut)								
	11			Farbstoff Rage						Sediment aus organischem Material
Spielkarten-farbe	engl. Vorname männlich	Porzellan an der Hochspannungsleitung		1			Bergweide liegen im Nest			
				folgt dem Vater im Gebet						Vokal Begeisterung
Körner in der Furche						selbstgefällig zwischenstaatlicher Steuer-verbund		4		
Wurde von Berlin abgelöst				Inseleuropäer super, genial, klasse				romische Zahl für 999		Im Rurtal durch schnelle Pkw gefährdet
Cowboy-Utensil				7		Leumund Personal-pronomen	6			Uni Masstricht kurz
Spektrum								Gras, dem Wasser entzogen wurde Wuppertal		
8										
großes Gewicht		Parasit bei Hunden und Katzen								
verfaulte Stoff		Darmstadt-Dieburg								
schlank			3							

Bruchstaben klein? Wir kennen die Lösung!

**duell OPTIK**  
Billionmode Contactlinsen

Düren • Schenkelstraße 32 • Telefon 0 24 21 / 1 66 68

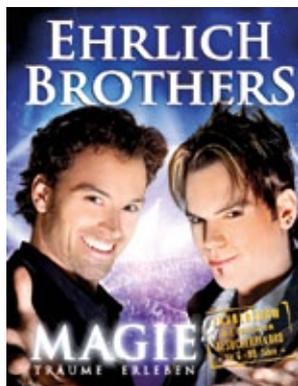
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----

Ermitteln Sie die Lösung und senden Sie diese bis zum 20. Oktober 2014 an:

**Dürener Illustrierte, Postfach 6204, 52333 Düren** oder Sie senden das Lösungswort per E-Mail (bitte die postalische Adresse nicht vergessen) an: **raetsel@duerener.info**

Wir verlosen unter den richtigen Einsendungen dreimal zwei Freikarten für das

Gastspiel der „Ehrlich Brothers“ am Freitag, 16. Januar, 20 Uhr, in der Arena Kreis Düren. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt und in der nächsten Ausgabe bekannt gegeben. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



Je zwei Freikarten für den Auftritt von Paul Panzer in Düren haben gewonnen: Klaus Wichtmann aus Aldenhoven, Melissa Schmitz-Krump aus Bergheim und Carola

Zeit aus Kreuzau. Sie hatten das Lösungswort „Dueren leuchtet“ richtig ermittelt. Herzlichen Glückwunsch.

Lösung aus #8/2014

M	D	W	P	S	
M	A	M	I	C	H
T	I	E	F	U	R
T	U	N	N	E	L
R	S	E	E	M	E
T	A	K	T	P	I
	L	E	E	R	E
O	M	A	T	A	T
A	A	L	A	Z	E
E	S	S	E	K	E
T	E	E	E	I	L
N	I	L	B	E	I
T	R	O	S	M	A
S	I	S	A	L	
S	O	D	A		

www.schenkel-schoeller.de



## IM ABONNEMENT

Sie wollen keine Ausgabe der DÜRENER Illustrierten verpassen? Das stellen wir sicher!

Bei Zahlung der Portokosten senden wir Ihnen die nächsten zehn Ausgaben sofort nach dem Erscheinen zu.

Füllen Sie unten stehenden Coupon aus, schneiden Sie ihn aus, stecken ihn zusammen mit zehn Briefmarken à 1,45 Euro in einen Umschlag und senden Sie das Ganze an: DÜRENER, Postfach 6204, 52333 Düren.

**COUPON**

Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen!  
Diesem Brief liegen zehn Marken zu 1,45 Euro bei.  
Senden Sie die nächsten zehn Ausgaben DÜRENER bitte an:

Name: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

**MEHR FAHRSPASS GING NICHT.  
ABER MEHR TÜREN.**



**DER NEUE MINI 5-TÜRER.  
JETZT PROBE FAHREN!**

Zählen Sie ruhig nach: Der neue MINI hat tatsächlich fünf Türen.  
Damit ist er allen Herausforderungen und Ansprüchen gewachsen,  
denn: Mehr Türen heißt nicht weniger Pep.

Überzeugen Sie sich persönlich von seinen Vorteilen.  
Am besten bei einer Probefahrt.

## **Autohaus Rolf Horn**

Düren Erftstadt Euskirchen Jülich Kall Wesseling

**Autohaus Rolf Horn GmbH**  
Eifelring 44 - 46  
53879 Euskirchen  
Tel. 02251 9451-0  
[www.rolfhorn.de](http://www.rolfhorn.de)

**Autohaus Rolf Horn GmbH**  
Bahnstr. 13 - 15  
52355 Düren  
Tel. 02421 96800-0  
[www.rolfhorn.de](http://www.rolfhorn.de)





# Individuelle Beratung für Generationen seit Generationen.

Die Sparkassen-Altersvorsorge.

Entdecken Sie den Unterschied  
in Ihrer Sparkasse.

 Sparkasse  
Düren

Der Unterschied beginnt beim Namen. Die Sparkasse begleitet viele Kunden seit Generationen und kennt die Bedürfnisse der Menschen. Das Ergebnis: Die Sparkassen-Altersvorsorge. Weitreichende Erfahrung, von der Sie ein Leben lang profitieren können. Mehr erfahren Sie in Ihrer Filiale oder unter [www.sparkasse-dueren.de](http://www.sparkasse-dueren.de). **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**